

NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



ES3010

ART NO: 049241

2.2

EN FR

IT EL

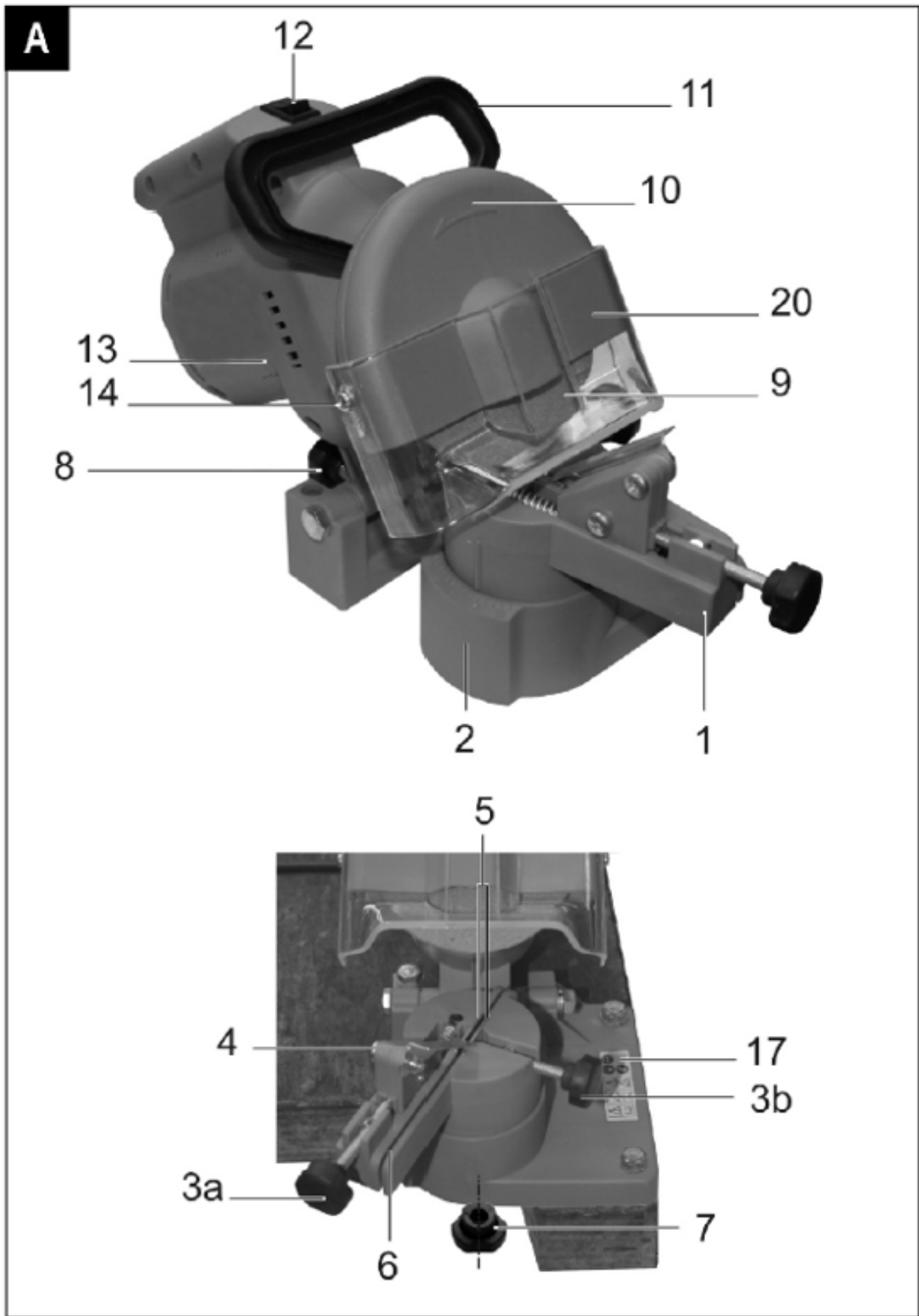
BG SL

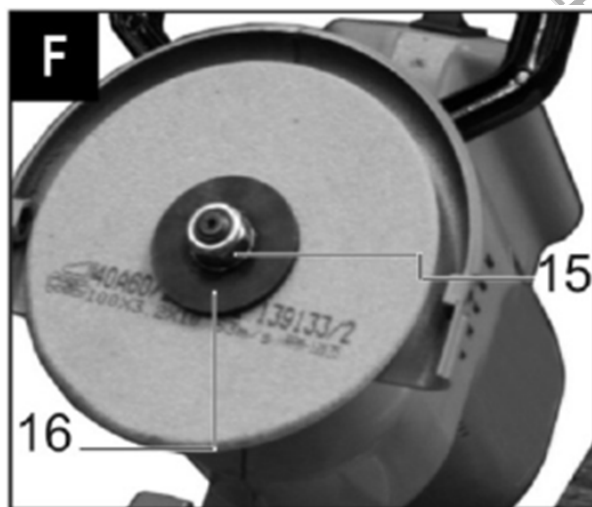
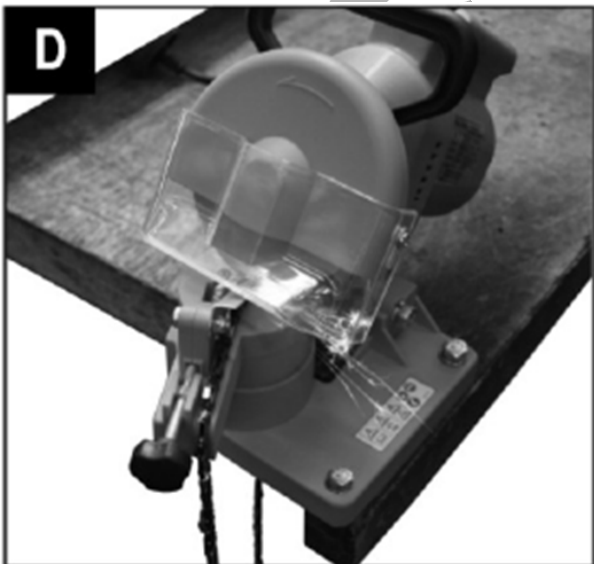
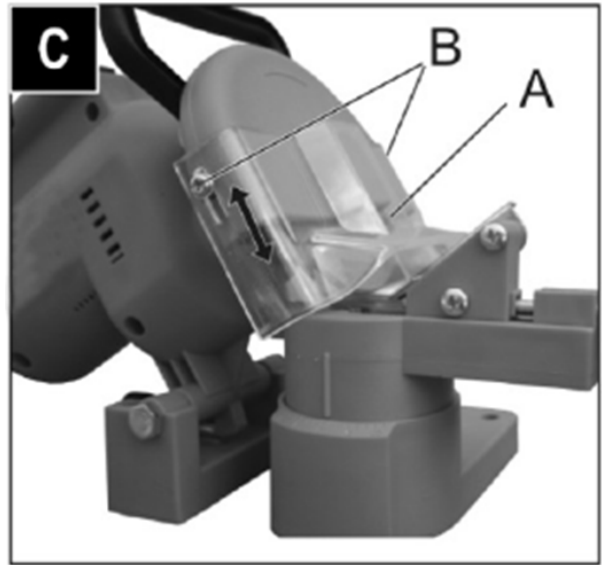
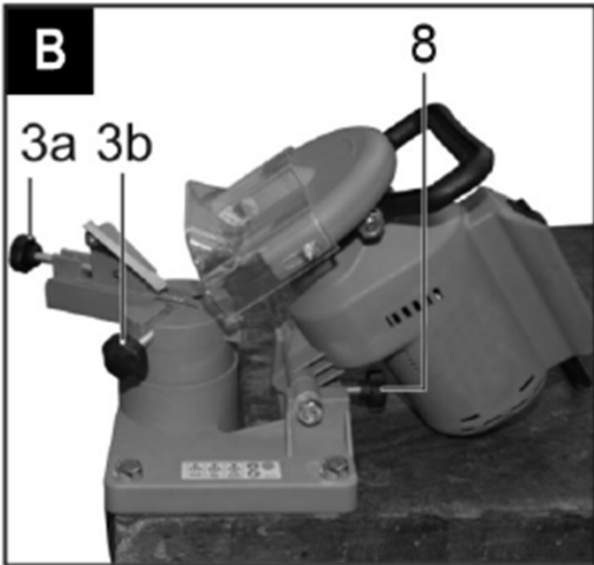
RO



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR







SYMBOLS



Carefully read the operator's manual.



Attention! Risk of injury! Keep hands away from the rotating wheel.



Switch off engine and disconnect from power supply before performing cleaning, maintenance or repair tasks.



This power tool must not be disposed of with household waste. Follow the disposal instructions in this manual.



WARNING! Instructions or symbols which, if not observed, could result in damage and/or injury.



Important instructions which, if not observed, may cause damage to the tool.



Useful information concerning operating functions.



Assembly, operation and servicing information.



Wear a dust mask!



Wear protective gloves!



Wear eye and ear protection!

SAFETY PRECAUTIONS



When using any equipment, certain safety precautions must be taken in order to avoid injury and/or damage. Please read this manual carefully before using the tool. Keep this operator's manual for future reference. In case this tool is borrowed, transferred or moved, make sure that the instruction manual remains with it. The manufacturer accepts no liability for damage or accidents caused by failure to comply with these safety instructions.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the tool for purposes beyond the ones specified in Proper Use section.
- Place the tool on a flat and non-slip surface.
- Avoid any unnatural body positions and maintain your balance at all times.
- Be alert, watch your movements and use the power tool with care. Do not use the tool if you are tired or under the influence of medication, alcohol or other substances. A moment of negligence when using the power tool can result in serious injury.
- Wear suitable personal protective equipment. Always wear safety glasses, ear protection (sound intensity level at workplace can exceed 85 dB(A)) and dust mask. Wear protective gloves and slip-proof shoes.
- Keep your hair above shoulder length, wear a hair net if needed.
- Do not wear loose-fitting clothes or jewellery, they can catch in moving parts of the tool.
- Keep your area of work clean and well lit. Untidy or poorly lit workplaces can result in accidents.
- Do not use or expose the power tool to rain or humid conditions.
- Do not let children or people under the age of 18 operate the tool.
- Keep bystanders away from your working area. Do not allow other people, especially children, to come into contact with the tool or power cord.
- Do not leave the tool unattended while it is running. Always switch off and unplug the tool when leaving it unattended.



Caution! The grinding wheel does not immediately stop moving after switching off the tool. Do not try to slow the wheel down by hand or by applying pressure sideways.

- Do not overstrain the tool. You will be able to work better and more safely within the specified performance parameters.
- Always check the tool thoroughly before each use. Movable parts should be in good condition, properly mounted and move as intended without getting stuck.
- Make sure protective devices are correctly attached and in working order before each use.
- Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.
- Replace immediately any worn or defective grinding wheels.
- Switch the tool off and disconnect from power source before switching attachments, making adjustments, carrying out repair, maintenance or cleaning tasks, or when putting the tool in storage.
- Remove any wrenches or adjusting tools from the immediate working area before switching on the device.
- Maintain your chain sharpener with care. Keep the device free of oil and grease. Follow all maintenance instructions in this manual.

- Unless otherwise indicated, have your power tool repaired and maintained at authorised service centers, using authentic spare parts.
- Do not modify the tool in any way. Unauthorized alterations may result in serious damage or injury.
- Damaged or illegible safety warning labels should be replaced immediately.
- Store the tool in a dry safe place, out of the reach of children.

Electrical safety

- The plug from the power tool must be plugged into a properly grounded installed outlet. Never modify the plug in any way.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep power cords away from heat, water, oil, sharp edges and moving parts.
- Avoid bodily contact with grounded surfaces like refrigerators, pipes and radiators when using electric powered tools.
- Extension cables may not exceed 25 metres in length. The cable cross-section should be 1,5 mm² at 230 V to allow sufficient current flow to the tool. Only use extension cables that follow the H07RN-F specifications.
- Thin and long extension cables lead to reduced tool performance, as the motor can no longer reach its maximum speed.
- The plugs and sockets of extension cords shall be made of or covered with rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of equivalent mechanical strength.
- Ensure that any extension cable connections are dry and secure. Avoid using loose or insufficiently insulated connections. Connections must be made with suitable materials.
- Ensure that the extension cable is carefully positioned, avoiding wet spots, sharp edges and spots where vehicles may pass through.
- Be sure to completely unwind the extension cord to avoid overheating and the risk of fire.
- Regularly check extension cables and replace them if they are damaged.



Warning! Any repairs to the electrical parts of the tool must be carried out only by a certified electrician or at an authorised service center.

RESIDUAL RISKS

Even if you operate this power tool properly, residual risks may remain.

- Risk of injury to fingers and hands by coming in contact with the running grinding wheel.
- Risk of injury by flying sparks during grinding.
- Inhalation of grinding dust.
- Risk of electric shock, if improper extension cables are used.
- Impairment of hearing when working with the tool for long periods of time without appropriate hearing protection.

Residual risks can be minimised if all safety precautions and operating instructions are observed. Following all instructions will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

Despite all precautionary measures taken, there may still exist non-obvious residual risks.

PROPER USE

The chain saw sharpener is designed to sharpen most types of chainsaw chains used in amateur applications. Only chains that can be safely attached and guided through the tool can be sharpened. Use only grinding wheels that are suitable for the tool.

The tool must not be used for sharpening other objects in order to avoid the risk of serious damage and/or injury. The tool may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to rain.

An element of the intended use is also the observance of the safety precautions, as well as all assembly instructions and operating information in this manual. Persons who operate and maintain the tool must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers. The power tool may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. All general rules relating to health and safety at the workplace must be observed. The user must also comply with all national regulations concerning the operation of the power tool.

The equipment must be used only for its intended purpose. Any other use is considered a case of misuse. The manufacturer of this device assumes no liability for damages to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling.
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties or unauthorised specialists.
- Installation of non-genuine spare parts.
- Any applications other than the ones specified.

SPECIFICATIONS

Main Parts (Img. A)

1. Rotary plate
2. Supporting base
- 3a/3b. Mounting screws (with spring)
4. Chain stop
5. Guide plate
6. Guide rail
7. Locking nut
8. Setting screw (for grinding depth)
9. Grinding wheel (100 x 10 mm)
10. Cover
11. Handle
12. Switch
13. Grinding head
14. Screw M4 X 12
15. Nut M8, self-locking
16. Flange
17. Safety label
18. Protective cover

Technical Data	
Model	ES3010
Voltage/ Frequency	230 V / 50 Hz
Rated power	220 W
No load speed	8500 rpm
Wheel diameter	100 x 10 x 3.2 mm
Cable length	0.35 m
Features	Plastic base

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

BEFORE OPERATION

i To achieve optimal operation of the tool, follow all instructions given.

Before operating the tool, you have to mount the rotary base and set up your device securely.

Assembling the rotary base

1. Place the rotary plate (1) onto the supporting base (2).
2. Thread the mounting nut (7) on the locking screw.

Mounting the chain sharpener on a workbench

For secure handling, the device must be mounted along the edge of a workbench or table.

Use all three fixing points if possible. Make sure that the groove for the saw chain remains free and the locking nut remains accessible.

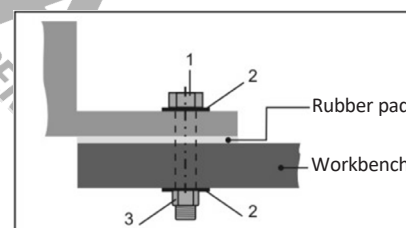
Note: It is recommended to install an additional rubber pad (not included) in order to reduce noise and vibration emissions.

The screws and nuts required for mounting the tool are not included in the scope of delivery.

Use the following for this purpose:

1. Hexagonal screw M8
2. Washer Φ 8mm
3. Hexagonal nut M8, self-locking

Place the tool on an even, clean and dry surface, free of vibrations, that can withstand its weight and where there is adequate light.



OPERATION

Note: Before you connect the tool to the power supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Note: Use an extension cable with a cross section of at least 1,5 mm².

Switching on

Press "I" on the power switch.

Switching off

To turn off the tool, press "O" on the power switch.



Do not use a power tool when the power switch is not in working order. A damaged switch must be repaired or replaced immediately at an authorized service center.



Before operating the tool, make sure that:

- Your workplace is uncluttered.
- The chain sharpener is correctly and permanently mounted on a workbench.
- You have read and understand all safety and operating instructions.



The protective cover (18) must cover the grinding wheel as much as possible. Always keep your hands at a safe distance from the rotating grinding wheel.

- Use the grinding wheel already provided by the manufacturer only to sharpen 1/4", 0.325", 3/8" saw chains.
- Do not use damaged grinding wheels or wheels that have lost their shape.
- Start working only after the grinding wheel has reached its maximum speed.
- Only work on chains that can be fitted and guided securely through the chain guide.

Sharpening chains



Always switch the appliance off and unplug the power plug before making any adjustments.

Grinding cutting links (Img. A - C)

To grind the cutting edge of a cutting link, proceed as follows:

1. Setting the grinding angle: loosen the locking nut (7) to turn the rotary plate to approx. 30° and retighten the locking nut.



The cutting edges of the cutting links are normally ground at an angle between 30° and 35°.

2. Loosen the mounting screw (3b) and place the cutting chain in the guide rail (6) between the guide plates (5).
3. Hold the chain stop (4) down and pull the chain toward the back until the cutting link to be ground rests against the stop.
4. Pull the grinding head (13) against the cutting link for exact alignment. Set the distance with the help of mounting screw (3a) so that the grinding wheel touches the cutting link. In addition, adjust the grinding depth with the setting screw (8).
5. Tighten the mounting screw (3b), chain is fixed in place.
6. Carefully grind the cutting edge of the outer link.



To avoid damages to the chain, grind as briefly as possible and do not remove more material than necessary.

7. Grind every second cutting edge by performing steps 5 and 6.



Mark the first cutting link using a chalk mark or a similar method. This will help you avoid grinding cutting links twice.

8. Turn the rotary plate 30° to the other side and grind the remaining cutting edges as described above.

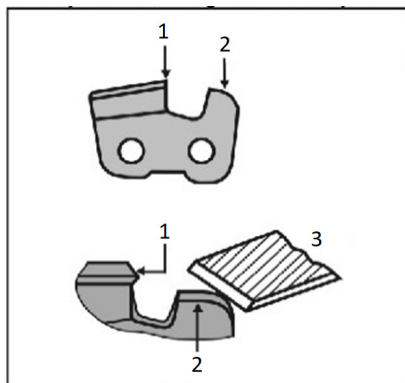
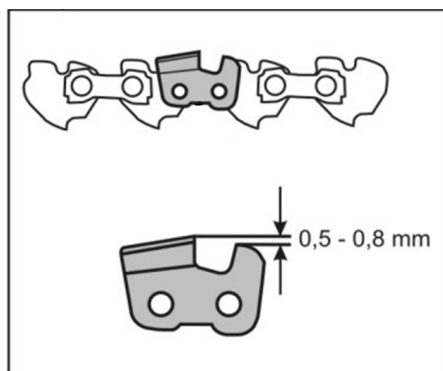
Setting the depth limit spacing

Once the chain has been fully sharpened, make sure that the depth limit spacing is maintained (distance between depth limit and cutting edge). This is usually 0.5 - 0.8 mm.



A large depth limit spacing presents a high risk of kickback. For this purpose, you must check the distance according to the specifications of your chain and file it off with a file, if necessary.

Make sure you trim the front end of the depth limit. The original shape of the cutting link must be preserved.



1. Cutting edge
2. Depth limit
3. File

MAINTENANCE AND STORAGE



Before conducting any maintenance or cleaning task:

- Switch off the device.
- Allow for the device to completely stop moving and cool down.
- Unplug from the power source.

Replacing the grinding wheel (Img. D - E)

- Do not use any damaged grinding wheel or wheels that have lost their shape.
 - Do not use grinding wheels that do not comply with the characteristics stated by the manufacturer.
1. Loosen the screws (14) and remove the cover (10).
 2. To lock the grinding wheel, insert a screwdriver or other such tool (4 mm diameter) in the hole provided. (E)
 3. Loosen the nut (15).
 4. Remove the nut, the front flange (16), the grinding wheel (9) and the rear flange (16).
 5. Clean the flanges.
 6. Mount the grinding wheel again in reverse order.

Maintenance and cleaning

Note the following to keep your chain sharpener functioning:

- Clean and oil all moving parts regularly (except for the drive system).
- Remove dust and dirt with a cloth or a brush.
- Clean the vent slots after each use.
- Clean the machine with a clean, dry cloth.
- Do not use solvents when cleaning the tool (petrol, alcohol, etc.) as they can damage the plastic parts of the tool.



Never use grease. Use environmentally acceptable spray oil.

Storage

- Store unused equipment in a dry, safe place out of the reach of children.
- Thoroughly clean the device before storing it.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

SYMBÔLES



Lisez attentivement le manuel de l'opérateur.



Attention ! Risque de blessure ! Ne pas approcher les mains de la roue en rotation.



Arrêter le moteur et couper l'alimentation électrique avant d'effectuer des tâches de nettoyage, d'entretien ou de réparation.



Cet outil électrique ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Suivez les instructions de mise au rebut figurant dans ce manuel.



AVERTISSEMENT ! Instructions ou symboles qui, s'ils ne sont pas respectés, peuvent entraîner des dommages et/ou des blessures.



Instructions importantes qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent endommager l'outil.



Informations utiles concernant les fonctions d'exploitation.



Informations sur l'assemblage, le fonctionnement et l'entretien.



Portez un masque anti-poussière !



Portez des gants de protection !



Portez une protection pour les yeux et les oreilles !

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



Lors de l'utilisation de tout équipement, certaines précautions de sécurité doivent être prises afin d'éviter les blessures et/ou les dommages. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'outil. Conservez ce manuel d'utilisation pour pouvoir vous y référer ultérieurement. En cas d'emprunt, de transfert ou de déplacement de l'outil, veillez à ce que le manuel d'utilisation soit conservé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents causés par le non-respect de ces consignes de sécurité.

- Familiarisez-vous avec l'appareil avant de l'utiliser, en lisant et en comprenant le mode d'emploi.
- N'utilisez pas l'outil à d'autres fins que celles spécifiées dans la section Utilisation correcte.
- Placez l'outil sur une surface plane et non glissante.
- Évitez toute position corporelle non naturelle et gardez l'équilibre à tout moment.
- Soyez vigilant, surveillez vos mouvements et utilisez l'outil électrique avec précaution. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou d'autres substances. Un moment de négligence lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Portez un équipement de protection individuelle approprié. Portez toujours des lunettes de sécurité, des protections auditives (le niveau d'intensité sonore sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB(A)) et un masque anti-poussière. Portez des gants de protection et des chaussures antidérapantes.
- Gardez vos cheveux au-dessus de la longueur des épaules et portez un filet à cheveux si nécessaire.
- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux, car ils peuvent se coincer dans les parties mobiles de l'outil.
- Veillez à ce que votre lieu de travail soit propre et bien éclairé. Les lieux de travail mal rangés ou mal éclairés peuvent être à l'origine d'accidents.
- Ne pas utiliser ou exposer l'outil électrique à la pluie ou à l'humidité.
- Ne laissez pas les enfants ou les personnes de moins de 18 ans utiliser l'outil.
- Tenez les passants à l'écart de votre zone de travail. Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants, entrer en contact avec l'outil ou le cordon d'alimentation.
- Ne laissez pas l'outil sans surveillance lorsqu'il est en marche. Éteignez et débranchez toujours l'outil lorsque vous le laissez sans surveillance.



Attention ! La meule ne s'arrête pas immédiatement après l'arrêt de l'outil. N'essayez pas de ralentir la meule à la main ou en exerçant une pression latérale.

- Ne sollicitez pas trop l'outil. Vous serez en mesure de travailler mieux et de manière plus sûre dans les limites des paramètres de performance spécifiés.
- Vérifiez toujours soigneusement l'outil avant chaque utilisation. Les pièces mobiles doivent être en bon état, correctement montées et se déplacer comme prévu sans se coincer.
- Assurez-vous que les dispositifs de protection sont correctement fixés et en état de marche avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas spécifiquement conçus et recommandés par le fabricant de l'outil.
- Remplacer immédiatement toute meule usée ou défectueuse.
- Éteignez l'outil et débranchez-le de la source d'alimentation avant de changer d'accessoire, de procéder à des réglages, d'effectuer des tâches de réparation, d'entretien ou de nettoyage, ou de ranger l'outil.
- Avant de mettre l'appareil en marche, retirez les clés et les outils de réglage de la zone de travail immédiate.
- Entretenez votre affûteuse avec soin. Veillez à ce que l'appareil soit exempt d'huile et de graisse. Suivez toutes les instructions d'entretien de ce manuel.

- Sauf indication contraire, faites réparer et entretenir votre outil électrique par des centres de service agréés, en utilisant des pièces de rechange authentiques.
- Ne modifiez pas l'outil de quelque manière que ce soit. Toute modification non autorisée peut entraîner des dommages ou des blessures graves.
- Les étiquettes d'avertissement endommagées ou illisibles doivent être remplacées immédiatement.
- Conservez l'outil dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

Sécurité électrique

- La fiche de l'outil électrique doit être branchée dans une prise de courant correctement mise à la terre. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit.
- N'abusez pas du cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir les cordons d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'eau, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que les réfrigérateurs, les tuyaux et les radiateurs lorsque vous utilisez des outils électriques.
- La longueur des câbles d'extension ne doit pas dépasser 25 mètres. La section du câble doit être de 1,5 mm² à 230 V pour permettre un flux de courant suffisant vers l'outil. N'utilisez que des câbles de rallonge conformes aux spécifications H07RN-F.
- Les câbles de rallonge minces et longs réduisent les performances de l'outil, car le moteur ne peut plus atteindre sa vitesse maximale.
- Les fiches et les prises des rallonges doivent être en caoutchouc, en PVC non rigide ou en un autre matériau thermoplastique de résistance mécanique équivalente, ou être recouvertes d'un tel matériau.
- Veillez à ce que les connexions des câbles d'extension soient sèches et sûres. Évitez d'utiliser des connexions lâches ou insuffisamment isolées. Les connexions doivent être effectuées avec les matériaux appropriés.
- Veillez à ce que la rallonge soit placée avec soin, en évitant les zones humides, les bords tranchants et les endroits où des véhicules peuvent passer.
- Veillez à dérouler complètement la rallonge pour éviter toute surchauffe et tout risque d'incendie.
- Vérifier régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés.



Attention ! Toute réparation des parties électriques de l'outil doit être effectuée uniquement par un électricien certifié ou par un centre de service agréé.

RISQUES RÉSIDUELS

Même si vous utilisez cet outil électrique correctement, des risques résiduels peuvent subsister.

- Risque de blessure des doigts et des mains par contact avec la meule en marche.
- Risque de blessure par des étincelles lors du meulage.
- Inhalation de poussières de broyage.
- Risque d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de rallonge inappropriés.
- Altération de l'ouïe en cas de travail prolongé avec l'outil sans protection auditive appropriée.

Les risques résiduels peuvent être minimisés si toutes les précautions de sécurité et les instructions d'utilisation sont respectées. Le respect de toutes les instructions réduira le risque de blessures ou de dommages à l'équipement.

Malgré toutes les mesures de précaution prises, il peut subsister des risques résiduels non évidents.

UTILISATION APPROPRIÉE

L'affûteur de tronçonneuse est conçu pour affûter la plupart des types de chaînes de tronçonneuses utilisées par les amateurs. Seules les chaînes qui peuvent être attachées et guidées en toute sécurité à travers l'outil peuvent être affûtées. N'utilisez que des meules adaptées à l'outil.

L'outil ne doit pas être utilisé pour affûter d'autres objets afin d'éviter tout risque de dommages et/ou de blessures graves. L'outil ne doit pas être utilisé dans un environnement potentiellement explosif ou être exposé à la pluie.

L'utilisation conforme à l'usage prévu implique également le respect des précautions de sécurité, ainsi que de toutes les instructions de montage et des informations d'utilisation contenues dans le présent manuel. Les personnes qui utilisent et entretiennent l'outil doivent connaître le manuel et être informées des dangers potentiels. L'outil électrique ne doit être utilisé que par des personnes qui ont été formées à cet effet et qui ont été informées des risques associés.

En outre, les règles applicables en matière de prévention des accidents doivent être strictement respectées. Toutes les règles générales relatives à la santé et à la sécurité sur le lieu de travail doivent être respectées. L'utilisateur doit également se conformer à toutes les réglementations nationales concernant l'utilisation de l'outil électrique.

L'équipement ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Toute autre utilisation est considérée comme un cas de mauvaise utilisation. Le fabricant de cet appareil n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés à l'appareil ou par l'appareil et résultant de :

- Manipulation incorrecte.
- Non-respect du mode d'emploi.
- Les réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non agréés.
- Installation de pièces de rechange non authentiques.
- Toutes les applications autres que celles spécifiées.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pièces principales (Img. A)

1. Plaque tournante
2. Base de soutien
- 3a/3b. Vis de montage (avec ressort)
4. Arrêt de la chaîne
5. Plaque de guidage
6. Rail de guidage
7. Ecrou de blocage
8. Vis de réglage (pour la profondeur de meulage)
9. Meule (100 x 10 mm)
10. Couverture
11. Poignée
12. Interrupteur
13. Tête de broyage
14. Vis M4 X 12
15. Ecrou M8, autobloquant
16. Bride
17. Étiquette de sécurité
18. Housse de protection

Données techniques

Modèle	ES3010
Tension / Fréquence	230 V / 50 Hz
Puissance nominale	220 W
Vitesse à vide	8500 tr/min
Diamètre de la roue	100 x 10 x 3,2 mm
Longueur du câble	0.35 m
Caractéristiques	Base en plastique

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

AVANT L'OPÉRATION



Pour un fonctionnement optimal de l'outil, suivez toutes les instructions données.

Avant d'utiliser l'outil, vous devez monter la base rotative et installer votre appareil en toute sécurité.

Assemblage de la base rotative

1. Placer le plateau rotatif (1) sur la base de support (2).
2. Visser l'écrou de montage (7) sur la vis de blocage.

Montage de l'affûteuse sur un établi

Pour une manipulation sûre, l'appareil doit être monté sur le bord d'un établi ou d'une table.

Utilisez si possible les trois points de fixation. Veillez à ce que la rainure pour la chaîne de sciage reste libre et que l'écrou de blocage reste accessible.

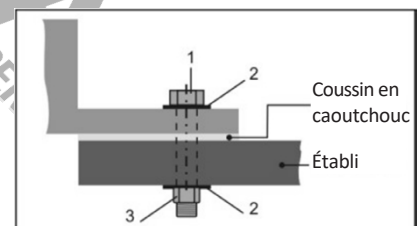
Remarque : Il est recommandé d'installer un tampon en caoutchouc supplémentaire (non fourni) afin de réduire les émissions de bruit et de vibrations.

Les vis et les écrous nécessaires au montage de l'outil ne sont pas inclus dans la livraison.

Utilisez les éléments suivants à cette fin :

1. Vis hexagonale M8
2. Rondelle Ø8mm
3. Ecrou hexagonal M8, autobloquant

Placez l'outil sur une surface plane, propre et sèche, exempte de vibrations, qui peut supporter son poids et où il y a suffisamment de lumière.



FONCTIONNEMENT

Remarque : Avant de brancher l'appareil sur le secteur, vérifiez que les données figurant sur la plaque signalétique sont identiques à celles du réseau.

Note : Utilisez un câble de rallonge d'une section d'au moins 1,5 mm².

Mise en marche

Appuyer sur la touche "I" de l'interrupteur d'alimentation.

Mise hors tension

Pour éteindre l'outil, appuyez sur le bouton "O" de l'interrupteur.



N'utilisez pas d'outil électrique si l'interrupteur n'est pas en état de marche. Un interrupteur endommagé doit être réparé ou remplacé immédiatement par un centre de service agréé.



Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que

- Votre lieu de travail est dégagé.
- L'affûteuse de chaînes est montée correctement et de façon permanente sur un établi.
- Vous avez lu et compris toutes les consignes de sécurité et d'utilisation.



**Le capot de protection (18) doit couvrir la meule autant que possible.
Gardez toujours vos mains à une distance sûre de la meule en rotation.**

- Utilisez la meule déjà fournie par le fabricant uniquement pour affûter les chaînes de scie de 1/4", 0,325", 3/8".
- Ne pas utiliser de meules endommagées ou ayant perdu leur forme.
- Ne commencez à travailler que lorsque la meule a atteint sa vitesse maximale.
- Ne travaillez que sur des chaînes qui peuvent être montées et guidées en toute sécurité à travers le guide-chaîne.

Chaînes d'affûtage



Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche d'alimentation avant d'effectuer des réglages.

Maillons de coupe à affûter (img. A - C)

Pour affûter le tranchant d'un maillon de coupe, procédez comme suit :

1. Réglage de l'angle de meulage : desserrer l'écrou de blocage (7) pour tourner le plateau rotatif à environ 300 et resserrer l'écrou de blocage.



Les arêtes de coupe des maillons de coupe sont normalement meulées à un angle compris entre 300 et 350.

2. Desserrer la vis de fixation (3b) et placer la chaîne de coupe dans le rail de guidage (6) entre les plaques de guidage (5).
3. Maintenez la butée de chaîne (4) vers le bas et tirez la chaîne vers l'arrière jusqu'à ce que le maillon de coupe à affûter repose sur la butée.
4. Tirer la tête de meulage (13) contre le maillon de coupe pour l'aligner exactement. Régler la distance à l'aide de la vis de fixation (3a) de manière à ce que la meule touche le maillon de coupe. En outre, réglez la profondeur d'affûtage à l'aide de la vis de réglage (8).
5. Serrer la vis de fixation (3b), la chaîne est fixée en place.
6. Meuler soigneusement l'arête de coupe du maillon extérieur.



Pour éviter d'endommager la chaîne, il convient d'affûter le moins possible et de ne pas enlever plus de matière que nécessaire.

7. Affûter une arête de coupe sur deux en effectuant les étapes 5 et 6.



Marquez le premier maillon de coupe à l'aide d'une craie ou d'une méthode similaire. Vous éviterez ainsi de rectifier deux fois les maillons de coupe.

8. Tourner le plateau rotatif 300 de l'autre côté et meuler les autres arêtes de coupe comme décrit ci-dessus.

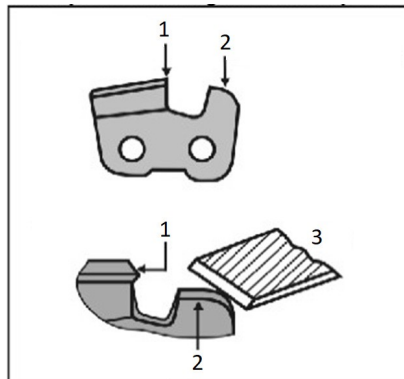
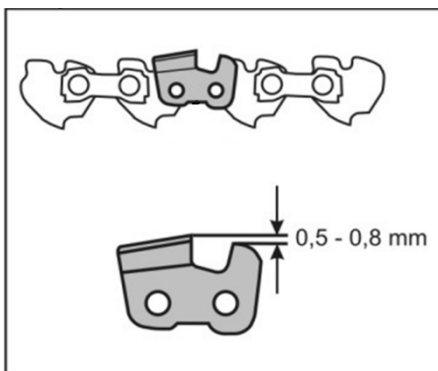
Réglage de l'espacement des limites de profondeur

Une fois que la chaîne a été complètement affûtée, assurez-vous que l'espacement de la limite de profondeur est respecté (distance entre la limite de profondeur et le tranchant). Il s'agit généralement de 0,5 - 0,8 mm.



Un écart important entre les limites de profondeur présente un risque élevé de rebond. À cet effet, vous devez vérifier la distance selon les spécifications de votre chaîne et la réduire à l'aide d'une lime, si nécessaire.

Veillez à couper l'extrémité avant de la limite de profondeur. La forme originale du maillon de coupe doit être conservée.



1. Le fil du rasoir
2. Limite de profondeur
3. Lime

ENTRETIEN ET STOCKAGE



Avant d'effectuer toute tâche d'entretien ou de nettoyage :

- Eteindre l'appareil.
- Laissez l'appareil s'arrêter complètement et se refroidir.
- Débrancher la source d'alimentation.

Remplacement de la meule (img. D - E)

- Ne pas utiliser de meule endommagée ou ayant perdu sa forme.
 - N'utilisez pas de meules qui ne répondent pas aux caractéristiques indiquées par le fabricant.
1. Desserrer les vis (14) et retirer le couvercle (10).
 2. Pour bloquer la meule, insérez un tournevis ou un autre outil de ce type (4 mm de diamètre) dans le trou prévu à cet effet. (E)
 3. Desserrer l'écrou (15).
 4. Retirer l'écrou, la bride avant (16), la meule (9) et la bride arrière (16).
 5. Nettoyer les brides.
 6. Remonter la meule dans l'ordre inverse.

Entretien et nettoyage

Respectez les consignes suivantes pour assurer le bon fonctionnement de votre affûteuse de chaîne :

- Nettoyez et huilez régulièrement toutes les pièces mobiles (à l'exception du système d'entraînement).
- Enlever la poussière et la saleté à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse.
- Nettoyez les fentes d'aération après chaque utilisation.
- Nettoyez la machine avec un chiffon propre et sec.
- N'utilisez pas de solvants pour nettoyer l'outil (essence, alcool, etc.) car ils peuvent endommager les parties en plastique de l'outil.



Ne jamais utiliser de graisse. Utiliser de l'huile de pulvérisation respectueuse de l'environnement.

Stockage

- Stocker le matériel non utilisé dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.
- Nettoyez soigneusement l'appareil avant de le ranger.

ÉLIMINATION DES DÉCHETS DANS L'ENVIRONNEMENT

Afin d'éviter tout dommage pendant le transport, l'outil doit être livré dans un emballage solide. L'emballage ainsi que l'appareil et les accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables et peuvent être éliminés en conséquence. Les composants en plastique de l'appareil sont marqués en fonction de leur matériau, ce qui permet de les éliminer de manière écologique et différenciée grâce aux installations de collecte disponibles.



Uniquement pour les pays de l'UE

Ne pas jeter les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre dans les législations nationales, les outils électriques en fin de vie doivent être collectés séparément et remis à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

SIMBOLI



Leggere attentamente il manuale dell'operatore.



Attenzione! Pericolo di lesioni! Tenere le mani lontane dalla ruota rotante.



Spegnere il motore e scollegare l'alimentazione prima di eseguire operazioni di pulizia, manutenzione o riparazione.



Questo elettroutensile non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Seguire le istruzioni per lo smaltimento riportate nel presente manuale.



AVVERTENZA! Istruzioni o simboli che, se non osservati, possono causare danni e/o lesioni.



Istruzioni importanti che, se non rispettate, possono causare danni all'utensile.



Informazioni utili sulle funzioni operative.



Informazioni su montaggio, funzionamento e manutenzione.



Indossare una maschera antipolvere!



Indossare guanti protettivi!



Indossare protezioni per occhi e orecchie!

PRECAUZIONI DI SICUREZZA



Quando si utilizza un'apparecchiatura, è necessario adottare alcune precauzioni di sicurezza per evitare lesioni e/o danni. Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare l'utensile. Conservare il presente manuale d'uso per future consultazioni. Nel caso in cui l'utensile venga preso in prestito, trasferito o spostato, assicurarsi che il manuale di istruzioni rimanga con esso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o incidenti causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni di sicurezza.

- Prima di utilizzare l'apparecchiatura, leggere e comprendere le istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'utensile per scopi diversi da quelli specificati nella sezione Uso corretto.
- Posizionare lo strumento su una superficie piana e antiscivolo.
- Evitare posizioni innaturali del corpo e mantenere sempre l'equilibrio.
- Siate vigili, fate attenzione ai vostri movimenti e usate l'elettroutensile con cautela. Non utilizzare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di farmaci, alcol o altre sostanze. Un momento di negligenza nell'uso dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.
- Indossare un adeguato equipaggiamento di protezione personale. Indossare sempre occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie (il livello di intensità sonora sul posto di lavoro può superare gli 85 dB(A)) e maschera antipolvere. Indossare guanti protettivi e scarpe antiscivolo.
- Tenete i capelli al di sopra delle spalle e, se necessario, indossate una retina.
- Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti mobili dell'utensile.
- Mantenete il vostro luogo di lavoro pulito e ben illuminato. I luoghi di lavoro disordinati o scarsamente illuminati possono essere causa di incidenti.
- Non utilizzare o esporre l'elettroutensile alla pioggia o a condizioni di umidità.
- Non lasciare che bambini o persone di età inferiore ai 18 anni utilizzino l'utensile.
- Tenere gli astanti lontani dall'area di lavoro. Non permettere che altre persone, in particolare i bambini, entrino in contatto con l'utensile o con il cavo di alimentazione.
- Non lasciare l'utensile incustodito mentre è in funzione. Spegnere e scollegare sempre l'utensile quando lo si lascia incustodito.



Attenzione! La mola non si ferma immediatamente dopo aver spento l'utensile. Non cercare di rallentare la mola a mano o esercitando una pressione laterale.

- Non sforzare eccessivamente l'utensile. Sarà possibile lavorare meglio e in modo più sicuro entro i parametri di prestazione specificati.
- Controllare sempre accuratamente l'utensile prima di ogni utilizzo. Le parti mobili devono essere in buone condizioni, montate correttamente e devono muoversi come previsto senza bloccato.
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che i dispositivi di protezione siano correttamente fissati e funzionanti.
- Non utilizzare accessori non specificamente progettati e raccomandati dal produttore dell'utensile.
- Sostituire immediatamente le mole usurate o difettose.
- Spegnere l'utensile e scollegarlo dalla fonte di alimentazione prima di sostituire gli accessori, effettuare regolazioni, eseguire operazioni di riparazione, manutenzione o pulizia, o quando si ripone l'utensile.
- Prima di accendere il dispositivo, rimuovere eventuali chiavi o strumenti di regolazione dall'area di lavoro.
- Mantenete il vostro affilcatene con cura. Mantenere il dispositivo privo di olio e grasso. Seguire tutte le istruzioni di manutenzione riportate nel presente manuale.

- Se non diversamente indicato, affidare le riparazioni e la manutenzione dell'elettrotensile a centri di assistenza autorizzati, utilizzando ricambi originali.
- Non modificare l'utensile in alcun modo. Le modifiche non autorizzate possono causare gravi danni o lesioni.
- Le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili devono essere sostituite immediatamente.
- Conservare l'utensile in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrotensile deve essere inserita in una presa installata con messa a terra adeguata. Non modificare mai la spina in alcun modo.
- Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere i cavi di alimentazione lontani da calore, acqua, olio, bordi taglienti e parti in movimento.
- Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra come frigoriferi, tubi e radiatori quando si utilizzano utensili elettrici.
- La lunghezza dei cavi di prolunga non deve superare i 25 metri. La sezione del cavo deve essere di 1,5 mm² a 230 V per consentire un flusso di corrente sufficiente all'utensile. Utilizzare solo cavi di prolunga conformi alle specifiche H07RN-F.
- I cavi di prolunga sottili e lunghi riducono le prestazioni dell'utensile, poiché il motore non può più raggiungere la velocità massima.
- Le spine e le prese delle prolunghie devono essere realizzate o rivestite in gomma, PVC non rigido o altro materiale termoplastico di resistenza meccanica equivalente.
- Assicurarsi che i collegamenti dei cavi di prolunga siano asciutti e sicuri. Evitare di utilizzare collegamenti allentati o non sufficientemente isolati. I collegamenti devono essere effettuati con materiali adatti.
- Assicurarsi che il cavo di prolunga sia posizionato con cura, evitando i punti umidi, i bordi taglienti e i punti in cui possono passare i veicoli.
- Assicurarsi di srotolare completamente la prolunga per evitare il surriscaldamento e il rischio di incendio.
- Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli se sono danneggiati.



Attenzione! Qualsiasi riparazione alle parti elettriche dell'utensile deve essere effettuata solo da un elettricista certificato o da un centro di assistenza autorizzato.

RISCHI RESIDUI

Anche se l'utensile viene utilizzato correttamente, possono sussistere rischi residui.

- Rischio di lesioni alle dita e alle mani a causa del contatto con la mola in movimento.
- Rischio di lesioni a causa di scintille volanti durante la rettifica.
- Inalazione di polvere di macinazione.
- Rischio di scosse elettriche in caso di utilizzo di cavi di prolunga inadeguati.
- Disturbo dell'udito quando si lavora con l'utensile per lunghi periodi di tempo senza un'adeguata protezione dell'udito.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano tutte le precauzioni di sicurezza e le istruzioni operative. L'osservanza di tutte le istruzioni riduce il rischio di lesioni personali o di danni all'apparecchiatura.

Nonostante le misure precauzionali adottate, possono ancora esistere rischi residui non evidenti.

USO CORRETTO

L'affilatrice per motoseghe è progettata per affilare la maggior parte dei tipi di catene per motoseghe utilizzate in ambito amatoriale. È possibile affilare solo le catene che possono essere fissate e guidate in modo sicuro attraverso l'utensile. Utilizzare solo mole adatte all'utensile.

L'utensile non deve essere utilizzato per affilare altri oggetti, per evitare il rischio di gravi danni e/o lesioni. L'utensile non deve essere utilizzato in un ambiente potenzialmente esplosivo o esposto alla pioggia.

Un elemento dell'uso previsto è anche l'osservanza delle precauzioni di sicurezza, nonché di tutte le istruzioni di montaggio e delle informazioni operative contenute nel presente manuale. Le persone che si occupano dell'uso e della manutenzione dell'utensile devono conoscere il manuale e devono essere informate dei potenziali pericoli. L'utensile elettrico può essere utilizzato solo da personale addestrato all'uso e istruito sui pericoli connessi.

Inoltre, devono essere rispettate rigorosamente le norme antinfortunistiche applicabili. Devono essere rispettate tutte le norme generali relative alla salute e alla sicurezza sul posto di lavoro. L'utente deve inoltre rispettare tutte le norme nazionali relative all'utilizzo dell'elettrotensile.

L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato un caso di uso improprio. Il produttore di questo dispositivo non si assume alcuna responsabilità per danni al dispositivo o causati dal dispositivo stesso derivanti da:

- Manipolazione impropria.
- Mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.
- Riparazioni effettuate da terzi o da specialisti non autorizzati.
- Installazione di parti di ricambio non originali.
- Qualsiasi applicazione diversa da quelle specificate.

SPECIFICHE

Parti principali (Img. A)

1. Piastra rotante
2. Base di supporto
- 3a/3b. Viti di montaggio (con molla)
4. Arresto della catena
5. Piastra guida
6. Binario guida
7. Dado di bloccaggio
8. Vite di regolazione (per la profondità di affilatura)
9. Mola (100 x 10 mm)
10. Copertina
11. Maniglia
12. Interruttore
13. Testa di macinazione
14. Vite M4 X 12
15. Dado M8, autobloccante
16. Flangia
17. Etichetta di sicurezza
18. Coperchio di protezione

Dati tecnici

Modello	ES3010
Tensione / Frequenza	230 V / 50 Hz
Potenza nominale	220 W
Velocità a vuoto	8500 giri/min
Diametro della ruota	100 x 10 x 3,2 mm
Lunghezza del cavo	0.35 m
Caratteristiche	Base in plastica

* Il produttore si riserva il diritto di apportare piccole modifiche al design e alle specifiche tecniche del prodotto, senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

PRIMA DEL FUNZIONAMENTO



Per ottenere un funzionamento ottimale dell'utensile, seguire tutte le istruzioni fornite.

Prima di utilizzare lo strumento, è necessario montare la base rotante e impostare il dispositivo in modo sicuro.

Montaggio della base rotante

1. Posizionare la piastra rotante (1) sulla base di supporto (2).
2. Avvitare il dado di montaggio (7) sulla vite di bloccaggio.

Montaggio dell'affilatore su un banco da lavoro

Per una gestione sicura, il dispositivo deve essere montato lungo il bordo di un banco di lavoro o di un tavolo.

Se possibile, utilizzare tutti e tre i punti di fissaggio. Assicurarsi che la scanalatura per la catena della sega rimanga libera e che il dado di bloccaggio sia accessibile.

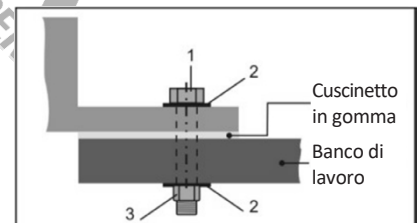
Nota: si consiglia di installare un cuscinetto di gomma aggiuntivo (non incluso) per ridurre le emissioni di rumore e vibrazioni.

Le viti e i dadi necessari per il montaggio dell'utensile non sono inclusi nella fornitura.

A tal fine, utilizzare quanto segue:

1. Vite esagonale M8
2. Rondella $\Phi 8$ mm
3. Dado esagonale M8, autobloccante

Posizionare l'utensile su una superficie uniforme, pulita e asciutta, priva di vibrazioni, in grado di sostenere il peso e con un'illuminazione adeguata.



FUNZIONAMENTO

Nota: Prima di collegare l'utensile alla rete elettrica, accertarsi che i dati riportati sulla targhetta siano identici a quelli della rete.

Nota: Utilizzare un cavo di prolunga con una sezione trasversale di almeno 1,5 mm².

Accensione

Premere "I" sull'interruttore di alimentazione.

Spegnimento

Per spegnere l'utensile, premere "O" sull'interruttore di alimentazione.



Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non è funzionante. Un interruttore danneggiato deve essere riparato o sostituito immediatamente presso un centro di assistenza autorizzato.



Prima di utilizzare l'utensile, accertarsi che:

- Il vostro posto di lavoro è ordinato.
- L'affilcatene è montato correttamente e in modo permanente su un banco di lavoro.
- Avete letto e compreso tutte le istruzioni di sicurezza e d'uso.



Il coperchio di protezione (18) deve coprire il più possibile la mola.

Tenere sempre le mani a distanza di sicurezza dalla mola in rotazione.

- Utilizzare la mola già fornita dal produttore solo per affilare catene da 1/4", 0,325", 3/8".
- Non utilizzare mole danneggiate o che hanno perso la loro forma.
- Iniziare a lavorare solo dopo che la mola ha raggiunto la velocità massima.
- Lavorare solo con catene che possono essere montate e guidate in modo sicuro attraverso la guida della catena.

Catene di affilatura



Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina prima di effettuare qualsiasi regolazione.

Rettifica delle maglie di taglio (Img. A - C)

Per affilare il tagliente di una maglia da taglio, procedere come segue:

1. Impostazione dell'angolo di affilatura: allentare il dado di bloccaggio (7) per ruotare la piastra rotante a circa 300 e serrare nuovamente il dado di bloccaggio.



I bordi di taglio delle maglie da taglio sono normalmente rettificati con un angolo compreso tra 300 e 350.

2. Allentare la vite di montaggio (3b) e posizionare la catena di taglio nella guida (6) tra le piastre di guida (5).
3. Tenere premuto il fermacateni (4) e tirare la catena verso il retro fino a quando la maglia da tagliare da rettificare si appoggia al fermacateni.
4. Tirare la testa di rettifica (13) contro la maglia di taglio per un allineamento esatto. Impostare la distanza con l'ausilio della vite di montaggio (3a) in modo che la mola tocchi la maglia di taglio. Inoltre, regolare la profondità di affilatura con la vite di regolazione (8).
5. Serrare la vite di montaggio (3b), la catena è fissata in posizione.
6. Smerigliare con cura il bordo tagliente della maglia esterna.



Per evitare di danneggiare la catena, molare il più brevemente possibile e non rimuovere più materiale del necessario.

7. Affilare ogni secondo tagliente eseguendo i passaggi 5 e 6.



Segnare la prima maglia di taglio con un segno di gesso o un metodo simile. In questo modo si eviterà di affilare due volte le maglie di taglio.

8. Girare la piastra rotante 300 sull'altro lato e affilare i restanti taglienti come descritto sopra.

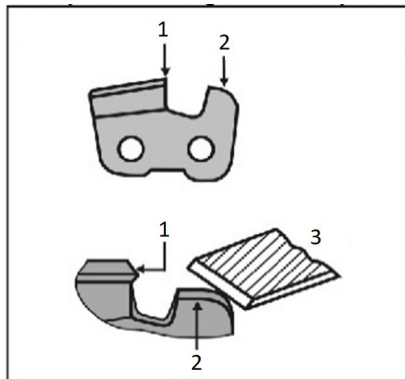
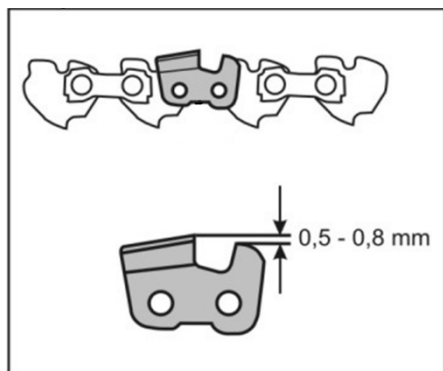
Impostazione della spaziatura del limite di profondità

Una volta che la catena è stata completamente affilata, assicurarsi che venga mantenuta la spaziatura del limite di profondità (distanza tra il limite di profondità e il tagliente). Di solito si tratta di 0,5 - 0,8 mm.



Un'ampia distanza dal limite di profondità presenta un elevato rischio di contraccolpo. A tal fine, è necessario controllare la distanza in base alle specifiche della catena e limarla con una lima, se necessario.

Assicurarsi di tagliare l'estremità anteriore del limite di profondità. La forma originale della maglia di taglio deve essere conservata.



1. Bordo d'avanguardia
2. Limite di profondità
3. Lima

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO



Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia:

- Spegnere il dispositivo.
- Lasciare che il dispositivo smetta di muoversi e si raffreddi completamente.
- Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione.

Sostituzione della mola (Img. D - E)

- Non utilizzare mole danneggiate o che hanno perso la loro forma.
 - Non utilizzare mole non conformi alle caratteristiche indicate dal produttore.
1. Allentare le viti (14) e rimuovere il coperchio (10).
 2. Per bloccare la mola, inserire un cacciavite o un altro strumento simile (diametro 4 mm) nell'apposito foro. (E)
 3. Allentare il dado (15).
 4. Rimuovere il dado, la flangia anteriore (16), la mola (9) e la flangia posteriore (16).
 5. Pulire le flange.
 6. Montare nuovamente la mola in ordine inverso.

Manutenzione e pulizia

Per mantenere in funzione il vostro affilcatene, osservate quanto segue:

- Pulire e oliare regolarmente tutte le parti mobili (ad eccezione del sistema di trasmissione).
- Rimuovere la polvere e lo sporco con un panno o una spazzola.
- Pulire le fessure di ventilazione dopo ogni utilizzo.
- Pulire la macchina con un panno pulito e asciutto.
- Per la pulizia dell'utensile non utilizzare solventi (benzina, alcool, ecc.) in quanto possono danneggiare le parti in plastica dell'utensile.



Non utilizzare mai il grasso. Utilizzare olio spray ecologico.

Conservazione

- Conservare l'apparecchiatura inutilizzata in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- Pulire accuratamente il dispositivo prima di riporlo.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.



Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού! Κρατήστε τα χέρια μακριά από τον περιστρεφόμενο δίσκο.



Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε τον από την παροχή ρεύματος πριν εκτελέσετε εργασίες καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής.



Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ακολουθήστε τις οδηγίες απόρριψης που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οδηγίες ή σύμβολα τα οποία, εάν δεν τηρούνται, μπορεί να οδηγήσουν σε βλάβη ή/και τραυματισμό.



Σημαντικές οδηγίες οι οποίες, αν δεν τηρηθούν, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στο μηχανήμα.



Χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του εργαλείου.



Πληροφορίες συναρμολόγησης, λειτουργίας και συντήρησης.



Φορέστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!



Φορέστε γάντια προστασίας.



Φορέστε ωτοασπίδες και γυαλιά ασφαλείας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΦΑΛΕΙΑΣ



Κατά τη χρήση οποιουδήποτε εξοπλισμού, πρέπει να λαμβάνονται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας για την αποφυγή τραυματισμών ή/και βλαβών. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση που αυτό το εργαλείο παραχωρηθεί, μεταφερθεί ή μετακινηθεί, βεβαιωθείτε ότι το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης παραμένει μαζί του. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές ή ατυχήματα που προκαλούνται από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών ασφαλείας.

- Εξοικειωθείτε με τον εξοπλισμό πριν τον χρησιμοποιήσετε, διαβάζοντας και κατανοώντας τις οδηγίες λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για σκοπούς πέραν αυτών που αναφέρονται στην ενότητα Σκοπούμενη χρήση.
- Τοποθετήστε το εργαλείο σε επίπεδη και αντιολισθητική επιφάνεια.
- Αποφύγετε την αφύσικη στάση του σώματος και διατηρήστε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή.
- Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τις κινήσεις σας και να δουλεύετε με προσοχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων, αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Αμέλεια κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό ασφαλείας. Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες (το επίπεδο έντασης του ήχου στο χώρο εργασίας μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dB(A)) και μάσκα σκόνης. Φοράτε προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια.
- Κρατήστε τα μαλλιά σας πάνω από το μήκος των ώμων, φορέστε δίχτυ μαλλιών αν χρειάζεται.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη
- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή κακώς φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ή εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας.
- Μην αφήνετε παιδιά ή άτομα κάτω των 18 ετών να χειρίζονται το εργαλείο.
- Κρατήστε άλλα άτομα, ιδίως παιδιά, μακριά από την περιοχή εργασίας σας και μην τα αφήνετε να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο ή το καλώδιο ρεύματος.
- Μην αφήνετε το εργαλείο χωρίς επίβλεψη ενώ λειτουργεί. Πάντα να απενεργοποιείτε και να αποσυνδέετε το εργαλείο από την πρίζα όταν απομακρύνετε.



Προσοχή! Ο τροχός ακονίσματος δεν σταματά αμέσως να κινείται μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου. Μην προσπαθήσετε να επιβραδύνετε τον τροχό με το χέρι ή με πίεση από τα πλάγια.

- Μην καταπονείτε υπερβολικά το εργαλείο. Εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός των καθορισμένων παραμέτρων απόδοσης.
- Ελέγχετε πάντα σχολαστικά το εργαλείο πριν από κάθε χρήση. Τα κινητά μέρη πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση, σωστά τοποθετημένα και να κινούνται όπως προβλέπεται χωρίς να κολλάνε.
- Βεβαιωθείτε ότι οι προστατευτικές διατάξεις είναι σωστά τοποθετημένες και λειτουργούν σωστά πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν έχουν σχεδιαστεί για το εργαλείο σας ή δεν συνιστώνται συγκεκριμένα από τον κατασκευαστή του εργαλείου.
- Αντικαταστήστε αμέσως τυχόν φθαρμένους ή ελαττωματικούς τροχούς ακονίσματος.
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το από την πηγή ρεύματος πριν από την αλλαγή εξαρτημάτων, τη διενέργεια ρυθμίσεων, την εκτέλεση εργασιών επισκευής, συντήρησης ή καθαρισμού ή όταν αποθηκεύετε το εργαλείο.
- Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ή εργαλεία ρύθμισης από την άμεση περιοχή εργασίας πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Συντηρείτε το τροχιστικό σας με προσοχή. Διατηρείτε τη συσκευή καθαρή από λάδια και γράσα. Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες συντήρησης που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

- Να επισκευάζετε και να συντηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σας σε εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις, χρησιμοποιώντας αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Μην τροποποιείτε το εργαλείο με οποιονδήποτε τρόπο. Οι μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά ή τραυματισμό.
- Οι κατεστραμμένες ή δυσανάγνωστες ετικέτες ασφαλείας πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε στεγνό ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα από το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να συνδεθεί σε σωστά γειωμένη εγκατεστημένη πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο.
- Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε, να σύρετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατήστε τα καλώδια ρεύματος μακριά από θερμότητα, νερό, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως ψυγεία, σωλήνες και καλοριφέρ, όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία.
- Το μήκος των καλωδίων προέκτασης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 25 m. Η διατομή του καλωδίου πρέπει να είναι 1,5 mm² στα 230 V, ώστε να επιτρέπεται επαρκής ροή ρεύματος στο εργαλείο. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που ακολουθούν τις προδιαγραφές του H07RN-F.
- Τα λεπτά και μακριά καλώδια προέκτασης οδηγούν σε μειωμένη απόδοση του εργαλείου, καθώς ο κινητήρας δεν μπορεί να φτάσει τη μέγιστη ταχύτητα.
- Τα βύσματα και οι υποδοχές των καλωδίων προέκτασης πρέπει να είναι κατασκευασμένα ή καλυμμένα με καουτσούκ, άκαμπτο PVC ή άλλο θερμοπλαστικό υλικό ισοδύναμης μηχανικής αντοχής.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις των καλωδίων προέκτασης είναι στεγνές και σταθερές. Αποφύγετε τη χρήση χαλαρών και ανεπαρκώς μονωμένων συνδέσεων. Οι συνδέσεις πρέπει να γίνονται με τα κατάλληλα υλικά.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο επέκτασης έχει τοποθετηθεί σωστά, αποφεύγοντας υγρά σημεία, αιχμηρές άκρες και σημεία από όπου περνάνε οχήματα.
- Φροντίστε να ξετυλίγετε πλήρως το καλώδιο προέκτασης για να αποφύγετε την υπερθέρμανση και τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια προέκτασης και αντικαταστήστε τα εάν έχουν υποστεί ζημιά.



Προσοχή! Τυχόν επισκευές στα ηλεκτρικά μέρη του εργαλείου πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΛΟΙΠΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και αν χειρίζεστε σωστά αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο, υπάρχει περίπτωση να παρουσιαστούν οι παρακάτω κίνδυνοι κατά τη χρήση του:

- Κίνδυνος τραυματισμού των δακτύλων και των χεριών από την επαφή με τον κινούμενο τροχό.
- Κίνδυνος τραυματισμού από σπινθήρες που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια του τροχίσματος.
- Εισπνοή σκόνης.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, εάν χρησιμοποιηθούν ακατάλληλα καλώδια προέκτασης.
- Βλάβη στην ακοή κατά την εργασία για μεγάλα χρονικά διαστήματα χωρίς ωτοασπίδες.

Οι κίνδυνοι αυτοί μπορούν να ελαχιστοποιηθούν εάν τηρούνται όλες οι προφυλάξεις ασφαλείας και οι οδηγίες λειτουργίας. Η τήρηση αυτών των οδηγιών θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού ή βλαβών στον εξοπλισμό.

Ακόμα και μετά την λήψη όλων των απαραίτητων μέτρων ασφαλείας, μπορεί να εξακολουθούν να υφίστανται μη προφανείς κίνδυνοι

ΣΚΟΠΟΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο τροχιστής αλυσίδας για αλυσοπρίονα έχει σχεδιαστεί για να ακονίζει τους περισσότερους τύπους αλυσίδων που χρησιμοποιούνται σε ερασιτεχνικές εφαρμογές. Μόνο οι αλυσίδες που μπορούν να τοποθετηθούν και να οδηγηθούν με ασφάλεια από το τροχιστικό μπορούν να ακονιστούν. Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς ακονίσματος που είναι κατάλληλοι για το εργαλείο σας.

Το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για το ακόνισμα άλλων αντικειμένων, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος σοβαρών ζημιών ή/και τραυματισμών. Το εργαλείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε εκρηκτικό περιβάλλον ή να εκτίθεται σε βροχή.

Στοιχείο της προβλεπόμενης χρήσης είναι και η τήρηση των οδηγιών ασφαλείας, καθώς και όλων των οδηγιών συναρμολόγησης και λειτουργίας του παρόντος εγχειριδίου. Τα άτομα που χειρίζονται και συντηρούν το εργαλείο πρέπει να είναι εξοικειωμένα με το εγχειρίδιο, να έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση του εργαλείου και να είναι ενημερωμένα για όλους τους πιθανούς κινδύνους. Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων και όλοι οι γενικοί κανόνες που σχετίζονται με την υγεία και την ασφάλεια κατά την εργασία. Ο χρήστης πρέπει επίσης να συμμορφώνεται με όλους τους εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό του. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται περίπτωση κακής χρήσης. Ο κατασκευαστής αυτού του εργαλείου δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες στη συσκευή ή για βλάβες που προκαλούνται από το εργαλείο και είναι αποτέλεσμα:

- Ακατάλληλου χειρισμού.
- Μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρήσης.
- Επισκευών που πραγματοποιούνται από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.
- Εγκατάστασης μη γνήσιων ανταλλακτικών.
- Εφαρμογών διαφορετικών από την προβλεπόμενες.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Κύρια Μέρη (Εικ. Α)

1. Περιστρεφόμενη βάση
2. Βάση στήριξης
- 3α/3β. Βίδες στερέωσης (με ελατήριο)
4. Στοπ αλυσίδας
5. Πλάκα οδηγού
6. Οδηγός αλυσίδας
7. Παξιμάδι ασφάλισης
8. Βίδα ρύθμισης (για το βάθος ακονίσματος)
9. Τροχός ακονίσματος (100 x 10 mm)
10. Κάλυμμα
11. Χειρολαβή
12. Διακόπτης
13. Κεφαλή λείανσης
14. Βίδα M4X12
15. Παξιμάδι M8
16. Φλάντζα
17. Ετικέτα ασφαλείας
18. Προστατευτικό κάλυμμα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	ES3010
Τάση, Συχνότητα	230 V, 50 Hz
Ισχύς	220 W
Στροφές	8500 rpm
Διάμετρος τροχού	100 x 10 x 3.2 mm
Μήκος καλωδίου	0,35 m
Περιλαμβάνει	Πλαστική βάση

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ



Για να επιτύχετε τη βέλτιστη λειτουργία του εργαλείου, ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που δίνονται.

Πριν από τη λειτουργία του εργαλείου, πρέπει να τοποθετήσετε τη περιστρεφόμενη βάση και να ρυθμίσετε τη συσκευή σας με ασφάλεια.

Συναρμολόγηση της βάσης

1. Τοποθετήστε το περιστρεφόμενο κομμάτι (1) πάνω στη σταθερή βάση στήριξης (2).
2. Βιδώστε το παξιμάδι στερέωσης (7) στη βίδα.

Εγκατάσταση του τροχιστικού σε πάγκο εργασίας

Για ασφαλή χειρισμό, η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί κατά μήκος της άκρης ενός πάγκου εργασίας ή ενός τραπεζιού (Εικ. Α).

Χρησιμοποιήστε και τα τρία σημεία στερέωσης αν είναι δυνατόν.

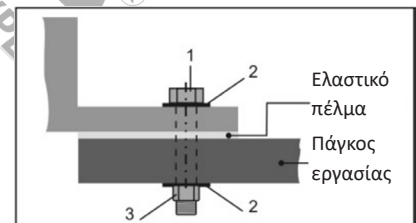
Βεβαιωθείτε ότι η εσοχή για την αλυσίδα πριονιού παραμένει ελεύθερη και το παξιμάδι ασφάλισης παραμένει σε προστή θέση.

Σημείωση: Συνιστάται να τοποθετηθεί ανάλογα ένα πρόσθετο ελαστικό πέλμα (δεν περιλαμβάνεται) για να μειωθούν η παραγωγή θορύβου και κραδασμών. Οι βίδες και τα παξιμάδια που απαιτούνται για την τοποθέτηση του εργαλείου δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

Χρησιμοποιήστε τα ακόλουθα για το σκοπό αυτό:

1. Εξαγωνική βίδα M8
2. Ροδέλα Φ8mm
3. Εξαγωνικό παξιμάδι M8, αυτοασφαλιζόμενο

Τοποθετήστε το εργαλείο σε μια επίπεδη, καθαρή και στεγνή επιφάνεια, χωρίς τυχόν κραδασμούς που μπορεί να συγκρατήσει το βάρος του και όπου υπάρχει επαρκής φωτισμός.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Σημείωση: Πριν συνδέσετε το εργαλείο στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία στην πλακέτα χαρακτηριστικών ταυτίζονται με τα στοιχεία του δικτύου. Χρησιμοποιήστε καλώδιο επέκτασης με διατομή τουλάχιστον 1,5 mm².

Ενεργοποίηση

Πιέστε την ένδειξη "I" στο διακόπτη λειτουργίας.

Απενεργοποίηση

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πιέστε το "0" στο διακόπτη λειτουργίας.



Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν ο διακόπτης τροφοδοσίας δεν λειτουργεί. Ένας κατεστραμμένος διακόπτης πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί αμέσως από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



Πριν από τη λειτουργία του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι:

- Ο χώρος εργασίας σας είναι καθαρός.
- Το τροχιστικό είναι σωστά και σταθερά τοποθετημένο στον πάγκο εργασίας.
- Έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας.



Το προστατευτικό κάλυμμα (18) πρέπει να καλύπτει τον τροχό ακονίσματος όσο το δυνατόν περισσότερο. Κρατάτε πάντα τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τον περιστρεφόμενο τροχό.

- Χρησιμοποιήστε τον τροχό που παρέχεται από τον κατασκευαστή μόνο για να ακονίσετε αλυσίδες πριονιού 1/4", 0,325", 3/8".
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους τροχούς ή τροχούς που έχουν χάσει το σχήμα τους.
- Ξεκινήστε να εργάζεστε μόνο αφού ο τροχός έχει φτάσει στη μέγιστη ταχύτητά του.
- Εργαστείτε μόνο σε αλυσίδες που μπορούν να τοποθετηθούν και να οδηγηθούν με ασφάλεια μέσα από τον οδηγό αλυσίδας.

Ακόνισμα αλυσίδας



Πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να βγάζετε το φιν από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση.

Ακόνισμα δοντιών κοπής (Εικ. Α - C)

Για να ακονίσετε τα δόντια κοπής προχωρήστε ως εξής:

1. Ρύθμιση τη γωνία ακονίσματος: Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης (7) για να περιστρέψετε την περιστρεφόμενη βάση κατά 30° περίπου και σφίξτε ξανά το παξιμάδι ασφάλισης.



Οι κοπτικές ακμές των δοντιών είναι συνήθως λειασμένες υπό γωνία μεταξύ 30° και 35°.

2. Χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης (3b) και τοποθετήστε την αλυσίδα κοπής στον οδηγό αλυσίδας (6) ανάμεσα στις πλάκες οδήγησης (5).
3. Κρατήστε το στοπ της αλυσίδας (4) προς τα κάτω και τραβήξτε την αλυσίδα μέχρι το δόντι κοπής που πρόκειται να λειανθεί να ακουμπήσει στο στοπ.
4. Τραβήξτε την κεφαλή ακονίσματος (13) προς το δόντι κοπής για ακριβή ευθυγράμμιση. Ρυθμίστε την απόσταση με τη βοήθεια της βίδας στερέωσης (3a) έτσι ώστε ο τροχός να ακουμπάει στο δόντι. Επιπλέον, ρυθμίστε το βάθος ακονίσματος με τη βίδα ρύθμισης (8). (B)
5. Σφίξτε τη βίδα τοποθέτησης (3b), η αλυσίδα στερεώνεται στη θέση της.
6. Ακονίστε προσεκτικά την κοπτική ακμή του εξωτερικού συνδέσμου.



Αφαιρείτε πάντα όσο το δυνατόν λιγότερο υλικό και τηρείτε το χρόνο κατεργασίας κάθε δοντιού στο ελάχιστο.

7. Ακονίζετε κάθε δεύτερο δόντι με τον ίδιο τρόπο.



Σημειώστε τον πρώτο δόντι που ακονίσατε χρησιμοποιώντας κιμωλία ή κάποιο παρόμοιο μέσο. Αυτό θα σας βοηθήσει να αποφύγετε την διπλή λείανση των συνδέσμων κοπής.

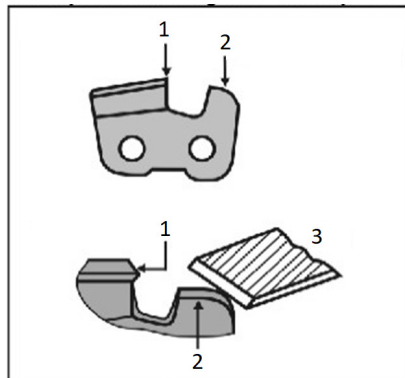
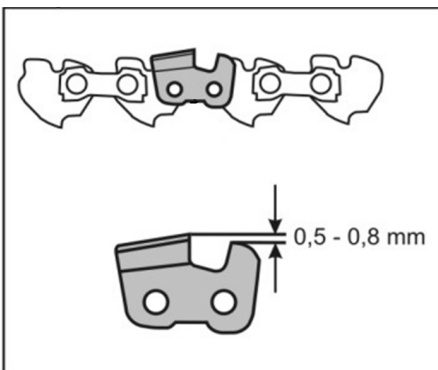
8. Ρυθμίστε τη γωνία ακονίσματος στις 30° με τον ίδιο τρόπο και στην άλλη πλευρά και ακονίστε τα υπόλοιπα δόντια.

Ρύθμιση της διαφοράς βάθους κοπής

Αφού η αλυσίδα έχει ακονιστεί πλήρως, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι τηρείται η διαφορά του βάθους κοπής (απόσταση μεταξύ του οδηγού βάθους και του δοντιού κοπής). Αυτή είναι συνήθως 0,5 - 0,8 mm.



Μια μεγάλη απόσταση βάθους κοπής δημιουργεί υψηλό κίνδυνο ανάκρουσης. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να ελέγξετε την απόσταση σύμφωνα με τις προδιαγραφές της αλυσίδας σας και να τη λιμάρετε με μια λίμα, εάν είναι απαραίτητο. Βεβαιωθείτε ότι έχετε προσαρμόσει σωστά το μπροστινό άκρο του οδηγού βάθους. Πρέπει να διατηρείται πάντα το αρχικό σχήμα του συνδέσμου κοπής.



1. Δόντι κοπής
2. Οδηγός βάθους
3. Λίμα

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή καθαρισμού:

- Απενεργοποιήστε το εργαλείο.
- Αφήστε το εργαλείο να σταματήσει εντελώς να κινείται και να κρυώσει.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή ρεύματος.

Αντικατάσταση του τροχού ακονίσματος (Εικ. D - E)

- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένο τροχό ακονίσματος ή τροχούς που έχουν χάσει το σχήμα τους.
- Μην χρησιμοποιείτε τροχούς ακονίσματος που δεν πληρούν τα χαρακτηριστικά που αναφέρει ο κατασκευαστής.

1. Χαλαρώστε τις βίδες (14) και αφαιρέστε το κάλυμμα (10).
2. Εισαγάγετε ένα κατάλληλο εργαλείο (πχ κατσαβίδι) διαμέτρου 4 mm στην οπή (E) και στερεώστε τον τροχό.
3. Χαλαρώστε το παξιμάδι (15).
4. Αφαιρέστε το παξιμάδι, την μπροστινή φλάντζα (16), τον τροχό ακονίσματος (9) και την πίσω φλάντζα (16).
5. Καθαρίστε τις φλάντζες.
6. Τοποθετήστε ξανά τον τροχό με την αντίστροφη σειρά.

Συντήρηση και καθαρισμός

Λάβετε υπόψη τα ακόλουθα για να διατηρήσετε το τροχιστικό της αλυσίδας σας σε καλή κατάσταση:

- Καθαρίζετε και λαδώνετε τακτικά όλα τα κινούμενα μέρη (εκτός από το σύστημα οδήγησης).
- Απομακρύνετε τη σκόνη και τη βρωμιά με ένα πανί ή μια βούρτσα.
- Καθαρίζετε τις σχισμές εξαερισμού μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το μηχάνημα με ένα καθαρό, στεγνό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά κατά τον καθαρισμό του εργαλείου (βενζίνη, οινόπνευμα κ.λπ.), καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη του εργαλείου.



Ποτέ μην χρησιμοποιείτε γράσο. Χρησιμοποιήστε λάδι φιλικό στο περιβάλλον.

Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε το εργαλείο όταν δεν το χρησιμοποιείται σε ξηρό και ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά.
- Καθαρίζετε σχολαστικά το εργαλείο πριν το αποθηκεύσετε.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

СИМВОЛИ



Внимателно прочетете ръководството за експлоатация.



Внимание! Опасност от нараняване! Дръжте ръцете си далеч от въртящото се колело.



Изключете двигателя и го изключете от електрическата мрежа, преди да извършвате почистване, поддръжка или ремонт.



Този електроинструмент не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Спазвайте инструкциите за изхвърляне в това ръководство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Инструкции или символи, чието неспазване може да доведе до повреда и/или нараняване.



Важни инструкции, чието неспазване може да доведе до повреда на инструмента.



Полезна информация за работните функции.



Информация за сглобяване, експлоатация и сервизно обслужване.



Носете маска за прах!



Носете защитни ръкавици!



Носете предпазни средства за очите и ушите!

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Когато използвате каквото и да е оборудване, трябва да се вземат определени мерки за безопасност, за да се избегне нараняване и/или повреда. Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате инструмента. Съхранявайте това ръководство за експлоатация за бъдещи справки. В случай че този инструмент бъде взет назаем, прехвърлен или преместен, уверете се, че ръководството за експлоатация остава с него. Производителят не поема отговорност за щети или злополуки, причинени от неспазване на тези инструкции за безопасност.

- Запознайте се с оборудването, преди да го използвате, като прочетете и разберете инструкциите за експлоатация.
- Не използвайте инструмента за цели, различни от посочените в раздел "Правилна употреба".
- Поставете инструмента върху равна и нехлъзгава повърхност.
- Избягвайте неестествени позиции на тялото и поддържайте равновесие през цялото време.
- Бъдете внимателни, наблюдавайте движенията си и използвайте електроинструмента внимателно. Не използвайте инструмента, ако сте уморени или сте под въздействието на лекарства, алкохол или други вещества. Момент на невнимание при използване на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете подходящи лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила, защита на ушите (ниво на интензивност на звука на работното място може да надхвърли 85 dB(A)) и противопрахова маска. Носете защитни ръкавици и нехлъзгави обувки.
- Дръжте косата си с дължина над раменете, а ако е необходимо, носете мрежа за коса.
- Не носете свободни дрехи или бижута, тъй като те могат да попаднат в движещите се части на инструмента.
- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Неподредените или зле осветени работни места могат да доведат до злополуки.
- Не използвайте и не излагайте електроинструмента на дъжд или влажни условия.
- Не позволявайте на деца или лица под 18-годишна възраст да работят с инструмента.
- Не допускайте външни лица в работната зона. Не позволявайте на други хора, особено на деца, да влизат в контакт с инструмента или захранващия кабел.
- Не оставяйте инструмента без надзор, докато работи. Винаги изключвайте и изваждайте щепсела от контакта на инструмента, когато го оставяте без надзор.



Внимание! След изключване на инструмента шлифовъчният диск не спира да се движи веднага. Не се опитвайте да забавите колелото с ръка или чрез страничен натиск.

- Не претоварвайте инструмента. Ще можете да работите по-добре и по-безопасно в рамките на определените параметри на работа.
- Винаги проверявайте внимателно инструмента преди всяка употреба. Подвижните части трябва да са в добро състояние, да са правилно монтирани и да се движат по предназначение, без да се заклещени.
- Уверете се, че защитните устройства са правилно закрепени и са в изправност преди всяка употреба.
- Не използвайте аксесоари, които не са специално проектирани и препоръчани от производителя на инструмента.
- Незабавно сменете износените или дефектни шлифовъчни дискове.
- Изключете инструмента и го изключете от източника на захранване, преди да смените приставки, да извършвате настройки, да извършвате ремонт, поддръжка или почистване, или когато прибирате инструмента на склад.
- Преди да включите устройството, отстранете всички гаечни ключове или инструменти за регулиране от непосредствената работна зона.
- Поддържайте внимателно точилото за вериги. Поддържайте устройството без масла и грес. Спазвайте всички инструкции за поддръжка в това ръководство.

- Ако не е посочено друго, ремонтирайте и поддържайте електроинструмента в оторизирани сервизни центрове, като използвате оригинални резервни части.
- Не модифицирайте инструмента по никакъв начин. Неоторизираните промени могат да доведат до сериозни повреди или наранявания.
- Повредените или нечетливи предупредителни етикети за безопасност трябва да се заменят незабавно.
- Съхранявайте инструмента на сухо и безопасно място, недостъпно за деца.

Електрическа безопасност

- Щепселът на електроинструмента трябва да бъде включен към правилно заземен контакт. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Съхранявайте захранващите кабели далеч от топлина, вода, масло, остри ръбове и движещи се части.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като хладилници, тръби и радиатори, когато използвате електрически инструменти.
- Дължината на удължителните кабели не може да надвишава 25 метра. Сечението на кабела трябва да бъде 1,5 mm² при 230 V, за да се осигури достатъчен поток на ток към инструмента. Използвайте само удължителни кабели, които отговарят на спецификациите на H07RN-F.
- Тънките и дълги удължителни кабели водят до намалена производителност на инструмента, тъй като двигателят не може да достигне максималната си скорост.
- Щепселите и гнездата на удължителите трябва да са изработени от или покрити с гума, нетвърдо PVC или друг термопластичен материал с еквивалентна механична якост.
- Уверете се, че всички връзки на удължителния кабел са сухи и сигурни. Избягвайте използването на хлабави или недостатъчно изолирани връзки. Свързванията трябва да се правят с подходящи материали.
- Уверете се, че удължителният кабел е разположен внимателно, като се избягват мокри места, остри ръбове и места, през които могат да преминат превозни средства.
- Не забравяйте да развиете удължителя напълно, за да избегнете прегряване и риск от пожар.
- Редовно проверявайте удължителните кабели и ги подменяйте, ако са повредени.



Предупреждение! Всички ремонти на електрическите части на инструмента трябва да се извършват само от сертифициран електротехник или в оторизиран сервизен център.

РЕЗИДУАЛНИ РИСКОВЕ

Дори и да работите правилно с този електроинструмент, може да останат остатъчни рискове.

- Риск от нараняване на пръстите и ръцете при контакт с работещия шлифовъчен диск.
- Опасност от нараняване от хвърчащи искри по време на шлайфане.
- Вдишване на прах от шлайфане.
- Опасност от електрически удар, ако се използват неподходящи удължителни кабели.
- Увреждане на слуха при продължителна работа с инструмента без подходяща защита на слуха.

Остатъчните рискове могат да бъдат сведени до минимум, ако се спазват всички предпазни мерки и инструкции за работа. Спазването на всички инструкции ще намали риска от нараняване на хора или повреда на оборудването.

Въпреки всички предприети предпазни мерки, все още може да съществуват неочевидни остатъчни рискове.

ПРАВИЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Точилото за верижни триони е предназначено за заточване на повечето видове верижни триони, използвани в любителски условия. Могат да бъдат заточвани само вериги, които могат да бъдат безопасно закрепени и водени през инструмента. Използвайте само шлифовъчни дискове, които са подходящи за инструмента.

Инструментът не трябва да се използва за заточване на други предмети, за да се избегне рискът от сериозни повреди и/или наранявания. Инструментът не трябва да се използва в потенциално експлозивна среда или да се излага на дъжд.

Елемент на предвидената употреба е и спазването на мерките за безопасност, както и на всички инструкции за монтаж и информация за работа в това ръководство. Лицата, които работят и поддържат инструмента, трябва да са запознати с ръководството и да са информирани за потенциалните опасности. Електроинструментът може да се използва само от персонал, който е обучен за работа с него и който е инструктиран по отношение на свързаните с него опасности.

Освен това трябва стриктно да се спазват приложимите разпоредби за предотвратяване на злополуки. Трябва да се спазват всички общи правила, свързани със здравето и безопасността на работното място. Потребителят трябва да спазва и всички национални разпоредби, отнасящи се до експлоатацията на електроинструмента.

Оборудването трябва да се използва само по предназначение. Всяко друго използване се счита за неправилна употреба. Производителят на това устройство не поема никаква отговорност за повреди на устройството или причинени от него, произтичащи от:

- Неправилно боравене.
- Неспазване на инструкциите за експлоатация.
- Ремонти, извършени от трети лица или неоторизирани специалисти.
- Инсталиране на неоригинални резервни части.
- Всякакви приложения, различни от посочените.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Основни части (Изображение А)

1. Ротационна плоча
2. Опорна база
- 3а/3б. Монтажни винтове (с пружина)
4. Ограничител на веригата
5. Водеща плоча
6. Водеща релса
7. Заклучваща гайка
8. Регулиращ винт (за дълбочина на шлифоване)
9. Шлифовъчен диск (100 x 10 mm)
10. Корица
11. Дръжка
12. Превключвател
13. Шлайфаща глава
14. Винт М4 X 12
15. Гайка М8, самозаклучваща се
16. Фланец
17. Етикет за безопасност
18. Защитно покритие

Технически данни	
Модел	ES3010
Напрежение/честота	230 V / 50 Hz
Номинална мощност	220 W
Скорост без натоварване	8500 об/мин
Диаметър на колелото	100 x 10 x 3,2 mm
Дължина на кабела	0.35 м
Характеристики	Пластмасова основа

* Производителят си запазва правото да прави малки промени в дизайна на продукта и техническите спецификации.

без предизвестие, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ПРЕДИ РАБОТА

i За да постигнете оптимална работа на инструмента, следвайте всички дадени инструкции.

Преди да започнете работа с инструмента, трябва да монтирате въртящата се основа и да поставите устройството здраво.

Сглобяване на въртящата се основа

1. Поставете въртящата се плоча (1) върху опорната основа (2).
2. Навийте монтажната гайка (7) върху фиксиращия винт.

Монтиране на точилото за вериги върху работна маса

За да се осигури сигурна работа, устройството трябва да се монтира по ръба на работна маса.

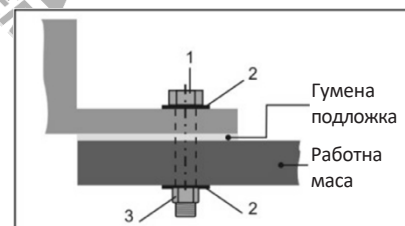
Ако е възможно, използвайте и трите точки на закрепване. Уверете се, че жлебът за веригата на триона остава свободен и че фиксиращата гайка е достъпна.

Забележка: Препоръчително е да се монтира допълнителна гумена подложка (не е включена в комплекта), за да се намалят емисиите на шум и вибрации. Винтовете и гайките, необходими за монтажа на инструмента, не са включени в обхвата на доставката.

За тази цел използвайте следното:

1. Шестоъгълен винт М8
2. Подложка Ф8mm
3. Шестоъгълна гайка М8, самозаклучваща се

Поставете инструмента върху равна, чиста и суха повърхност, без вибрации, която може да издържи теглото му и където има достатъчно светлина.



ОПЕРАЦИЯ

Забележка: Преди да свържете инструмента към електрическата мрежа, се уверете, че данните на табелката са идентични с тези от електрическата мрежа.

Забележка: Използвайте удължителен кабел със сечение не най-малко 1,5 mm².

Включване

Натиснете "I" на превключвателя на захранването.

Изключване

За да изключите инструмента, натиснете "O" на превключвателя на захранването.



Не използвайте електроинструмента, когато превключвателят на захранването не е в изправност. Повреденият превключвател трябва да бъде ремонтиран или заменен незабавно в оторизиран сервизен център.



Преди да започнете работа с инструмента, се уверете, че:

- Работното ви място не е претрупано.
- Точилото за вериги е правилно и трайно монтирано на работната маса.
- Прочели сте и разбирате всички инструкции за безопасност и работа.



Защитният капак (18) трябва да покрива шлифовъчния диск колкото е възможно повече. Винаги дръжете ръцете си на безопасно разстояние от въртящия се шлифовъчен диск.

- Използвайте вече предоставения от производителя шлифовъчен диск само за заточване на вериги за рязане 1/4", 0,325", 3/8".
- Не използвайте повредени шлифовъчни дискове или дискове, които са загубили формата си.
- Започнете работа едва след като шлифовъчният диск достигне максималната си скорост.
- Работете само с вериги, които могат да се монтират и водят сигурно през водача на веригата.

Заточване на вериги



Винаги изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта, преди да извършвате каквито

и да било настройки. Шлайфане на режещи звена (Изображение А - В)

За да шлифовате режещия ръб на режещата връзка, процедирайте по следния начин:

1. Настройване на ъгъла на шлайфане: разхлабете фиксиращата гайка (7), за да завъртите въртящата се плоча на около 300 и отново затегнете фиксиращата гайка.



Режещите ръбове на режещите звена обикновено се шлифват под ъгъл между 300 и 350.

2. Разхлабете монтажния винт (3б) и поставете режещата верига във водещата шина (б) между водещите плочи (5).
3. Дръжте ограничителя на веригата (4) надолу и издърпайте веригата към задната част, докато режещото звено, което трябва да се шлифова, се опре в ограничителя.
4. Издърпайте шлифовъчната глава (13) към режещата връзка за точно подравняване. Настройте разстоянието с помощта на монтажния винт (3а), така че шлифовъчният диск докосва режещата връзка. Освен това регулирайте дълбочината на шлифоване с помощта на настройващия винт (8).
5. Затегнете монтажния винт (3б), веригата е фиксирана на място.
6. Внимателно шлифвайте режещия ръб на външната връзка.



За да избегнете повреди по веригата, шлифвайте възможно най-кратко и не отстранявайте повече материал, отколкото е необходимо.

7. Шлайфайте всеки втори режещ ръб, като извършите стъпки 5 и 6.



Маркирайте първата режеща връзка с помощта на тебешир или по подобен начин. Това ще ви помогне да избегнете двукратно шлифоване на режещите звена.

8. Обърнете въртящата се плоча 300 на другата страна и шлифвайте останалите режещи ръбове, както е описано по-горе.

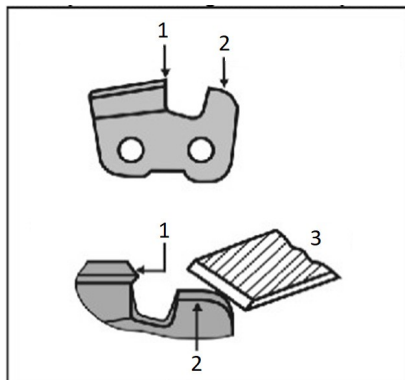
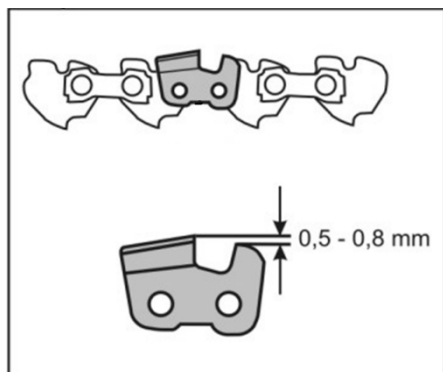
Задаване на граничното разстояние за дълбочина

След като веригата е напълно заточена, се уверете, че е спазено разстоянието между границата на дълбочината (разстоянието между границата на дълбочината и режещия ръб). Това обикновено е 0,5 - 0,8 mm.



Голямото гранично разстояние на дълбочина представлява висок риск от откат. За тази цел трябва да проверите разстоянието според спецификациите на вашата верига и да го изпилите с пила, ако е необходимо.

Уверете се, че сте подрязали предния край на ограничението на дълбочината. Първоначалната форма на режещата връзка трябва да бъде запазена.



1. Режещ ръб
2. Ограничение на дълбочината
3. Файл

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ



Преди да извършите каквато и да е дейност по поддръжка или почистване:

- Изключете устройството.
- Изчакайте устройството да спре да се движи и да се охлади.
- Изключете кабела от източника на захранване.

Смяна на шлифовъчния диск (Изображение D - E)

- Не използвайте повредени шлифовъчни дискове или такива, които са загубили формата си.
 - Не използвайте шлифовъчни дискове, които не отговарят на характеристиките, посочени от производителя.
1. Разхлабете винтовете (14) и свалете капака (10).
 2. За да заключите шлифовъчния диск, поставете отвертка или друг подобен инструмент (с диаметър 4 mm) в предвидения за целта отвор. (E)
 3. Разхлабете гайката (15).
 4. Свалете гайката, предния фланец (16), шлифовъчния диск (9) и задния фланец (16).
 5. Почистете фланците.
 6. Монтирайте отново шлифовъчния диск в обратен ред.

Поддръжка и почистване

Обърнете внимание на следното, за да поддържате работата на точилото за вериги:

- Почиствайте и смазвайте редовно всички движещи се части (с изключение на задвижващата система).
- Почистете праха и замърсяванията с кърпа или четка.
- Почиствайте вентилационните отвори след всяка употреба.
- Почистете машината с чиста и суха кърпа.
- Не използвайте разтворители при почистването на инструмента (бензин, спирт и др.), тъй като те могат да повредят пластмасовите части на инструмента.



Никога не използвайте грес. Използвайте екологично приемливо масло за пръскане.

Съхранение

- Съхранявайте неизползаното оборудване на сухо и безопасно място, недостъпно за деца.
- Почистете добре устройството, преди да го съхранявате.

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

SIMBOLI



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Pozor! Nevarnost poškodb! Ne približujte rok vrtečemu se kolesu.



Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom izklopite motor in ga izključite iz električnega omrežja.



Tega električnega orodja ne smete odvreči med gospodinske odpadke. Upoštevajte navodila za odstranjevanje v tem priročniku.



OPOZORILO! Navodila ali simboli, ki lahko ob neupoštevanju povzročijo poškodbe in/ali poškodbe.



Pomembna navodila, katerih neupoštevanje lahko povzroči poškodbe orodja.



Uporabne informacije o funkcijah delovanja.



Informacije o montaži, delovanju in servisiranju.



Nosite masko proti prahu!



Nosite zaščitne rokavice!



Nosite zaščito za oči in ušesa!

VARNOSTNI UKREPI



Pri uporabi katere koli opreme je treba upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da se izognete poškodbam in/ali poškodbam. Pred uporabo orodja natančno preberite ta priročnik. Ta priročnik za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. V primeru, da si orodje izposodite, prenesete ali premaknete, poskrbite, da priročnik za uporabo ostane z njim. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe ali nesreče, ki nastanejo zaradi neupoštevanja teh varnostnih navodil.

- Pred uporabo se seznanite z opremo, tako da preberete in razumete navodila za uporabo.
- Orodja ne uporabljajte za druge namene, kot je navedeno v poglavju Pravilna uporaba.
- Orodje postavite na ravno in nedrsečo površino.
- Izogibajte se nenaravnim telesnim položajem in ves čas ohranajte ravnotežje.
- Bodite pozorni, pazite na svoje gibe in previdno uporabljajte električno orodje. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom zdravil, alkohola ali drugih snovi. Trenutek malomarnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude poškodbe.
- Nosite ustrezno osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala, zaščito za ušesa (jakost zvoka na delovnem mestu lahko preseže 85 dB(A)) in masko proti prahu. Nosite zaščitne rokavice in nedrsečo obutev.
- Lasje naj bodo daljši od ramen, po potrebi nosite mrežo za lase.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, saj se lahko zataknejo v gibljive dele orodja.
- Delovno mesto naj bo čisto in dobro osvetljeno. Neurejena ali slabo osvetljena delovna mesta lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte in ne izpostavljajte dežju ali vlagi.
- Otrokom ali osebam, mlajšim od 18 let, ne dovolite uporabljati orodja.
- Pazite, da se mimoidoči ne približajo delovnemu območju. Ne dovolite, da bi druge osebe, zlasti otroci, prišle v stik z orodjem ali napajalnim kablom.
- Orodja med delovanjem ne puščajte brez nadzora. Ko orodje pustite brez nadzora, ga vedno izklopite in izvlecite iz električnega omrežja.



Pozor! Po izklopu orodja se brusilni kolut ne preneha premikati takoj. Ne poskušajte upočasniti kolesa z roko ali s stranskim pritiskom.

- Orodja ne obremenjujte preveč. V okviru določenih parametrov zmogljivosti boste lahko delali bolje in varneje.
- Pred vsako uporabo orodje vedno temeljito preverite. Gibljivi deli morajo biti v dobrem stanju, pravilno pritrjeni in se gibati, kot je predvideno, ne da bi se obtičala.
- Pred vsako uporabo se prepričajte, da so zaščitne naprave pravilno pritrjene in delujejo.
- Ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec orodja ni posebej zasnoval in priporočil.
- Takoj zamenjajte vsa obrabljen ali okvarjena brusilna kolesa.
- Orodje izklopite in odklopite iz vira napajanja, preden zamenjate priključke, opravite nastavitve, opravite popravila, vzdrževanje ali čiščenje ali ko orodje shranjujete.
- Pred vklopom naprave z neposrednega delovnega območja odstranite vse ključke ali nastavitvena orodja.
- Skrbno vzdržujte brusilnik verig. Na napravi ne smete imeti olja in masti. Upoštevajte vsa navodila za vzdrževanje v tem priročniku.

- Če ni drugače navedeno, električno orodje popravljajte in vzdržujte v pooblaščenih servisnih centrih z uporabo originalnih rezervnih delov.
- Orodja ne spreminjajte na noben način. Nepooblaščen spremembe lahko povzročijo hude poškodbe ali poškodbe.
- Poškodovane ali nečitljive varnostne opozorilne oznake je treba takoj zamenjati.
- Orodje shranjujte na suhem in varnem mestu, nedosegljivem otrokom.

Električna varnost

- Vtič električnega orodja mora biti priključen v ustrezno ozemljeno vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na kakršen koli način.
- Ne zlorablajte kabla. Vrvice nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali odklop električnega orodja. Napajalne vrvice hranite stran od vročine, vode, olja, ostrih robov in gibljivih delov.
- Pri uporabi orodja na električni pogon se izogibajte telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so hladilniki, cevi in radiatorji.
- Podaljševalni kabli ne smejo biti daljši od 25 metrov. Presek kabla mora biti 1,5 mm² pri 230 V, da se omogoči zadosten pretok toka v orodje. Uporabljajte samo podaljške, ki ustrezajo specifikacijam H07RN-F.
- Zaradi tankih in dolgih podaljškov se zmanjša zmogljivost orodja, saj motor ne more več doseči največje hitrosti.
- Vtiči in vtičnice podaljškov morajo biti izdelani iz gume, ne togega PVC ali drugega termoplastičnega materiala z enako mehansko trdnostjo.
- Prepričajte se, da so vsi priključki podaljškov suhi in varni. Ne uporabljajte ohlapnih ali nezadostno izoliranih priključkov. Priključki morajo biti izvedeni z primerni materiali.
- Prepričajte se, da je podaljšek skrbno nameščen in se izogibajte mokrim mestom, ostrim robovom in mestom, skozi katera lahko zapeljejo vozila.
- Ne pozabite podaljšek popolnoma odviti, da se izognete pregrevanju in nevarnosti požara.
- Redno preverjajte podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani.



Opozorilo! Vsako popravilo električnih delov orodja lahko opravi le pooblaščen električar ali pooblaščen servisni center.

REZIDUALNA TVEGANJA

Tudi če z električnim orodjem ravnate pravilno, lahko ostanejo preostala tveganja.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi stika z delujočim brusilnim kolesom.
- Nevarnost poškodb zaradi letečih isker med brušenjem.
- Vdihavanje brusnega prahu.
- Nevarnost električnega udara, če se uporabljajo neustrezni podaljški.
- okvare sluha pri dolgotrajnem delu z orodjem brez ustrezne zaščite sluha.

Preostala tveganja lahko zmanjšate, če upoštevate vse varnostne ukrepe in navodila za uporabo. Če boste upoštevali vsa navodila, boste zmanjšali tveganje za telesne poškodbe ali poškodbe opreme.

Kljub vsem sprejetim previdnostnim ukrepom lahko še vedno obstajajo neznatna preostala tveganja.

PRAVILNA UPORABA

Brusilnik verižnih žag je zasnovan za ostrenje večine vrst verig verižnih žag, ki se uporabljajo ljubiteljsko. Ostrite lahko samo verige, ki jih je mogoče varno pritrditi in voditi skozi orodje. Uporabljajte samo brusilne plošče, ki so primerne za orodje.

Da bi se izognili nevarnosti resnih poškodb in/ali poškodb, orodja ne smete uporabljati za ostrenje drugih predmetov. Orodja se ne sme uporabljati v potencialno eksplozivnem okolju ali biti izpostavljeno dežju.

Sestavni del predvidene uporabe je tudi upoštevanje varnostnih ukrepov ter vseh navodil za montažo in navodil za uporabo v tem priročniku. Osebe, ki upravljajo in vzdržujejo orodje, morajo biti seznanjene s priročnikom in morajo biti obveščene o morebitnih nevarnostih. Električno orodje lahko uporablja le osebe, ki je bilo usposobljeno za njegovo uporabo in ki je bilo poučeno o povezanih nevarnostih.

Poleg tega je treba dosledno upoštevati veljavne predpise o preprečevanju nesreč. Upoštevati je treba vsa splošna pravila v zvezi z zdravjem in varnostjo na delovnem mestu. Uporabnik mora upoštevati tudi vse nacionalne predpise v zvezi z delovanjem električnega orodja.

Opremo je treba uporabljati le za predvideni namen. Vsaka drugačna uporaba se šteje za zlorabo. Proizvajalec te naprave ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki bi nastala na napravi ali bi jo povzročila naprava zaradi:

- Nepravilno ravnanje.
- Neupoštevanje navodil za uporabo.
- popravila, ki jih opravijo tretje osebe ali nepooblaščen strokovnjaki.
- Vgradnja neoriginalnih nadomestnih delov.
- Vse druge aplikacije, razen navedenih.

SPECIFIKACIJE

Glavni deli (slika A)

1. Vrtljiva plošča
2. Podporna osnova
- 3a/3b. Montažni vijaki (z vzmetjo)
4. Ustavitev verige
5. Vodilna plošča
6. Vodilna tirnica
7. Blokirna matica
8. Nastavitveni vijak (za globino brušenja)
9. Brusilni kolut (100 x 10 mm)
10. Naslovnica
11. Ročaj
12. Stikalo
13. Brusilna glava
14. Vijak M4 X 12
15. Matica M8, samozaporna
16. Prirobnica
17. Varnostna nalepka
18. Zaščitni pokrov

Tehnični podatki

Model	ES3010
Napetost/frekvenca	230 V / 50 Hz
Nazivna moč	220 W
Hitrost brez obremenitve	8500 vrtljajev na minuto
Premer kolesa	100 x 10 x 3,2 mm
Dolžina kabla	0.35 m
Značilnosti	Plastična podlaga

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

PRED ZAČETKOM DELOVANJA



Za optimalno delovanje orodja upoštevajte vsa navedena navodila.

Pred uporabo orodja morate namestiti vrtljivo podlago in napravo varno namestiti.

Sestavljanje vrtljivega podstavka

1. Postavite vrtljivo ploščo (1) na nosilni podstavek (2).
2. Montažno matico (7) privijte na pritrdilni vijak.

Namestitev brusilnika verig na delovno mizo

Za varno rokovanje mora biti naprava nameščena ob robu delovne mize ali pulta.

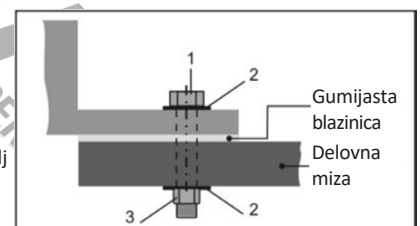
Če je mogoče, uporabite vse tri pritrdilne točke. Prepričajte se, da je utor za verigo žage prost in da je zaporna matica dostopna.

Opomba: Za zmanjšanje hrupa in vibracij je priporočljivo namestiti dodatno gumijasto podlogo (ni priložena). Vijaki in matice, potrebni za namestitev orodja, niso vključeni v obseg dobave.

V ta namen uporabite naslednje:

1. Šestkotni vijak M8
2. Podloga $\Phi 8$ mm
3. Šestkotna matica M8, samozaporna

Orodje postavite na ravno, čisto in suho površino brez tresljajev, ki prenese njegovo težo in na kateri je dovolj svetlobe.



OPERACIJA

Opomba: Preden orodje priključite na električno omrežje, se prepričajte, da so podatki na tipski ploščici enaki podatkom iz električnega omrežja.

Opomba: Uporabite podaljšek s presekom vsaj 1,5 mm².

Vklop

Na stikalu za napajanje pritisnite "I".

Izklop

Za izklop orodja pritisnite "0" na stikalu za napajanje.



Ne uporabljajte električnega orodja, če stikalo za napajanje ne deluje. Poškodovano stikalo je treba takoj popraviti ali zamenjati v pooblaščenem servisnem centru.



Pred uporabo orodja se prepričajte, da:

- Vaše delovno mesto je nepregledno.
- Brusilnik verig je pravilno in trajno nameščen na delovni mizi.
- Prebrali in razumeli ste vsa varnostna navodila in navodila za uporabo.



Zaščitni pokrov (18) mora čim bolj pokrivati brusilni kolut.
Roke naj bodo vedno na varni razdalji od vrtečega se brusilnega kolesa.

- Za brušenje žaginih verig 1/4", 0,325" in 3/8" uporabljajte samo brusilni kolut, ki ga je že zagotovil proizvajalec.
- Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih kolutov ali kolutov, ki so izgubili svojo obliko.
- Z delom začnite šele, ko brusilni kolut doseže največjo hitrost.
- Delujte samo z verigami, ki jih je mogoče varno namestiti in voditi skozi vodilo verige.

Brušenje verig



Pred kakršnikoli nastavitvami napravo vedno izklopite in izvlecite vtič iz električnega omrežja.

Brušenje rezalnih členov (Slika A - C)

Za brušenje rezalnega roba rezalnega člana ravnajte, kot sledi:

1. Nastavitev kota brušenja: sprostite zaporno matico (7) in obrnite vrtljivo ploščo na približno 300 ter ponovno zategnite zaporno matico.



Rezalni robovi rezalnih členov so običajno brušeni pod kotom med 300 in 350.

2. Odvijte pritrdilni vijak (3b) in namestite rezalno verigo v vodilno tirnico (6) med vodilni plošči (5).
3. Držite omejevalnik verige (4) navzdol in povlecite verigo proti zadnjemu delu, dokler se rezalni člen, ki ga je treba brusiti, ne nasloni na omejevalnik.
4. Potegnite brusilno glavo (13) proti rezalnemu členu, da jo natančno poravnate. S pomočjo pritrdilnega vijaka (3a) nastavite razdaljo tako, da bo brusilni kolut se dotakne člana za rezanje. Poleg tega z nastavitvenim vijakom (8) nastavite globino brušenja.
5. Privijte pritrdilni vijak (3b), veriga je pritrjena.
6. Previdno zbrusite rezalni rob zunanjega člana.



Da bi se izognili poškodbam verige, brusite čim krajši čas in ne odstranjujte več materiala, kot je potrebno.

7. Z izvajanjem korakov 5 in 6 zbrusite vsak drugi rezalni rob.



S kredo ali na podoben način označite prvi rezalni člen. Tako se boste izognili dvakratnemu brušenju rezalnih členov.

8. Obrnite vrtljivo ploščo 300 na drugo stran in preostale rezalne robove obrusite, kot je opisano zgoraj.

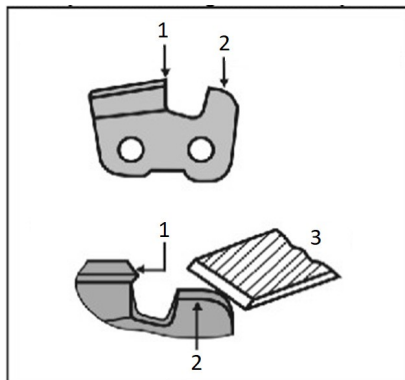
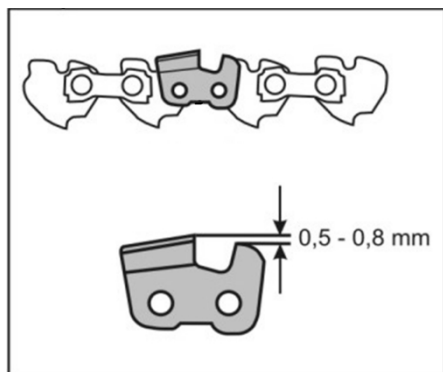
Nastavitev razmika za omejitev globine

Ko je veriga popolnoma nabrušena, poskrbite, da bo ohranjen razmik med globinsko mejo (razdalja med globinsko mejo in rezalnim robom). Običajno je to 0,5-0,8 mm.



Velik razmik med globinskimi mejami predstavlja veliko tveganje za povratni udarec. Zato morate razdaljo preveriti v skladu s specifikacijami verige in jo po potrebi spiliti s pilico.

Prepričajte se, da ste obrezali sprednji konec omejitve globine. Pri tem je treba ohraniti prvotno obliko rezalnega člana.



1. Najsodobnejši rob
2. Omejitev globine
3. Datoteka

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE



Pred izvajanjem vzdrževanja ali čiščenja:

- Izklopite napravo.
- Počakajte, da se naprava popolnoma ustavi in ohladi.
- Odklopite vtič iz vira napajanja.

Zamenjava brusilnega kolesa (sliki D - E)

- Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih kolutov ali kolutov, ki so izgubili svojo obliko.
- Ne uporabljajte brusilnih kolutov, ki ne ustrezajo značilnostim, ki jih je navedel proizvajalec.

1. Odvijte vijake (14) in odstranite pokrov (10).
2. Če želite brusilni kolut zakleniti, vstavite izvijač ali drugo podobno orodje (premera 4 mm) v predvideno luknjo. (E)
3. Sprostite matico (15).
4. Odstranite matico, sprednjo prirobnico (16), brusilno kolo (9) in zadnjo prirobnico (16).
5. Očistite prirobnice.
6. Brusilni kolut ponovno namestite v obratnem vrstnem redu.

Vzdrževanje in čiščenje

Če želite, da bo vaš brusilnik verig deloval, upoštevajte naslednje napotke:

- Redno čistite in oljite vse gibljive dele (razen pogonskega sistema).
- S krpo ali krtačo odstranite prah in umazanijo.
- Po vsaki uporabi očistite prezračevalne reže.
- Stroj očistite s čisto in suho krpo.
- Pri čiščenju orodja ne uporabljajte topil (bencin, alkohol itd.), saj lahko poškodujejo plastične dele orodja.



Nikoli ne uporabljajte masti. Uporabite okoljsko sprejemljivo olje v spreju.

Shranjevanje

- Neuporabljeno opremo shranjujte na suhem in varnem mestu, nedosegljivem otrokom.
- Pred shranjevanjem napravo temeljito očistite.

OKOLJSKO ODSTRANJEVANJE

Da bi se izognili poškodbam pri prevozu, mora biti orodje dobavljeno v trdni embalaži. Embalaža ter enota in dodatki so izdelani iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati, in jih je mogoče ustrezno odstraniti. Plastični sestavni deli orodja so označeni glede na material, kar omogoča odstranjevanje okolju prijaznih in diferenciranih zaradi razpoložljivih zbiralnic.



Samo za države EU

Električnega orodja ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v skladu z nacionalno zakonodajo je treba električna orodja, ki jim je potekla življenjska doba, zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno reciklažno napravo.

SIMBOLURI



Citiți cu atenție manualul de utilizare.



Atenție! Risc de rănire! Țineți mâinile departe de roata rotativă.



Opriti motorul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de a efectua lucrări de curățare, întreținere sau reparații.



Această unealtă electrică nu trebuie să fie eliminată împreună cu deșeurile menajere. Respectați instrucțiunile de eliminare din acest manual.



AVERTISMENT! Instrucțiuni sau simboluri care, dacă nu sunt respectate, pot duce la deteriorări și/sau vătămări corporale.



Instrucțiuni importante care, dacă nu sunt respectate, pot cauza deteriorarea sculei.



Informații utile privind funcțiile de operare.



Informații privind asamblarea, funcționarea și întreținerea.



Purtați o mască de praf!



Purtați mănuși de protecție!



Purtați protecție pentru ochi și urechi!

MĂSURI DE SIGURANȚĂ



La utilizarea oricărui echipament, trebuie luate anumite măsuri de siguranță pentru a evita rănirea și/sau deteriorarea acestuia. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza unealta. Păstrați acest manual de utilizare pentru consultări ulterioare. În cazul în care această unealtă este împrumutată, transferată sau mutată, asigurați-vă că manualul de instrucțiuni rămâne cu ea. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daune sau accidente cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni de siguranță.

- Familiarizați-vă cu echipamentul înainte de a-l utiliza, citind și înțelegând instrucțiunile de utilizare.
- Nu utilizați unealta în alte scopuri decât cele specificate în secțiunea Utilizare adecvată.
- Așezați scula pe o suprafață plană și antiderapantă.
- Evitați orice poziție nefirească a corpului și păstrați-vă echilibrul în permanență.
- Fiți atenți, urmăriți-vă mișcările și folosiți scula electrică cu grijă. Nu utilizați scula dacă sunteți obosit sau sub influența medicamentelor, a alcoolului sau a altor substanțe. Un moment de neglijență atunci când utilizați scula electrică poate duce la răniri grave.
- Purtați echipament de protecție personală adecvat. Purtați întotdeauna ochelari de protecție, ochelari de protecție pentru urechi (nivelul de intensitate sonoră la locul de muncă poate depăși 85 dB(A)) și mască de protecție împotriva prafului. Purtați mănuși de protecție și încălțăminte antiderapantă.
- Păstrați-vă părul deasupra lungimii umerilor, purtați o plasă de păr dacă este necesar.
- Nu purtați haine largi sau bijuterii, deoarece acestea se pot prinde în părțile mobile ale sculei.
- Păstrați-vă locul de muncă curat și bine luminat. Locurile de muncă neîngrijite sau slab iluminate pot duce la accidente.
- Nu utilizați și nu expuneți scula electrică la ploaie sau în condiții de umiditate.
- Nu lăsați copii sau persoanele cu vârsta sub 18 ani să folosească unealta.
- Țineți spectatorii departe de zona de lucru. Nu permiteți altor persoane, în special copiilor, să intre în contact cu unealta sau cu cablul de alimentare.
- Nu lăsați unealta nesupravegheată în timp ce este în funcțiune. Întotdeauna opriți și scoateți din priză scula atunci când o lăsați nesupravegheată.



Atenție! Roata de rectificat nu se oprește imediat din mișcare după oprirea sculei. Nu încercați să încetiniți roata cu mâna sau prin aplicarea unei presiuni laterale.

- Nu suprasolicitați instrumentul. Veți putea lucra mai bine și mai sigur în limitele parametrilor de performanță specificați.
- Verificați întotdeauna scula cu atenție înainte de fiecare utilizare. Piesele mobile trebuie să fie în stare bună, montate corespunzător și să se deplaseze conform destinației, fără a se bloca.
- Asigurați-vă că dispozitivele de protecție sunt fixate corect și în stare de funcționare înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați accesoriile care nu sunt proiectate și recomandate în mod specific de către producătorul sculei.
- Înlocuiți imediat orice discuri de rectificat uzate sau defecte.
- Opriți scula și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a schimba accesoriile, de a face reglaje, de a efectua lucrări de reparații, de întreținere sau de curățare, sau atunci când depozitați scula.
- Înainte de a porni aparatul, îndepărtați toate cheile sau instrumentele de reglare din zona de lucru imediată.
- Întrețineți cu grijă dispozitivul de ascuțire a lanțului. Păstrați dispozitivul fără ulei și grăsime. Respectați toate instrucțiunile de întreținere din acest manual.

- Cu excepția cazului în care se indică altfel, reparații și întrețineri se efectuează la centrele de service autorizate, folosind piese de schimb autentice.
- Nu modificați instrumentul în niciun fel. Modificările neautorizate pot duce la deteriorări sau răni grave.
- Etichetele de avertizare de siguranță deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite imediat.
- Depozitați unealta într-un loc uscat și sigur, departe de accesul copiilor.

Siguranța electrică

- Ștecherul de la scula electrică trebuie să fie conectat la o priză instalată cu împământare corespunzătoare. Nu modificați niciodată fișa în niciun fel.
- Nu abuzați de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică. Păstrați cablurile electrice departe de căldură, apă, ulei, margini ascuțite și piese în mișcare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate, cum ar fi frigiderele, țevile și radiatoarele, atunci când folosiți unelte electrice.
- Lungimea cablurilor de prelungire nu trebuie să depășească 25 de metri. Secțiunea transversală a cablului trebuie să fie de 1,5 mm² la 230 V pentru a permite un flux de curent suficient către sculă. Utilizați numai cabluri de prelungire care respectă specificațiile H07RN-F.
- Cablurile de prelungire subțiri și lungi duc la reducerea performanțelor sculei, deoarece motorul nu mai poate atinge viteza maximă.
- Ștecherii și prizele prelungitoarelor trebuie să fie confecționate sau acoperite cu cauciuc, PVC nereizistent sau alt material termoplastic cu rezistență mecanică echivalentă.
- Asigurați-vă că toate conexiunile cablurilor de prelungire sunt uscate și sigure. Evitați să folosiți conexiuni slăbite sau insuficient izolate. Conexiunile trebuie să fie realizate cu materiale adecvate.
- Asigurați-vă că cablul de prelungire este poziționat cu grijă, evitând locurile umede, marginile ascuțite și locurile prin care pot trece vehicule.
- Asigurați-vă că derulați complet prelungitorul pentru a evita supraîncălzirea și riscul de incendiu.
- Verificați în mod regulat cablurile de prelungire și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.



Atenție! Orice reparații ale părților electrice ale sculei trebuie efectuate numai de către un electrician autorizat sau la un centru de service autorizat.

RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă folosiți această unealtă electrică în mod corespunzător, pot exista riscuri reziduale.

- Risc de rănire a degetelor și a mâinilor prin contactul cu roata de rectificat în mișcare.
- Risc de rănire din cauza scânteilor care zboară în timpul polizării.
- Inhalarea prafului de măcinare.
- Risc de electrocutare în cazul în care se utilizează cabluri de prelungire necorespunzătoare.
- afectarea auzului atunci când se lucrează cu unealta pentru perioade lungi de timp fără o protecție auditivă adecvată.

Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate toate măsurile de siguranță și instrucțiunile de utilizare. Respectarea tuturor instrucțiunilor va reduce riscul de vătămare corporală sau de deteriorare a echipamentului.

În ciuda tuturor măsurilor de precauție luate, pot exista încă riscuri reziduale neevidente.

UTILIZARE ADEVĂRATĂ

Ascuțitoarea pentru ferăstraie cu lanț este concepută pentru ascuțirea majorității tipurilor de lanțuri de ferăstraie cu lanț utilizate în aplicații pentru amatori. Pot fi ascuțite numai lanțurile care pot fi atașate și ghidate în siguranță prin unealtă. Folosiți numai discuri de ascuțit care sunt potrivite pentru sculă. Unealta nu trebuie utilizată pentru ascuțirea altor obiecte pentru a evita riscul de deteriorare gravă și/sau rănire. Unealta nu trebuie să fie utilizată într-un mediu potențial exploziv și nici să fie expusă la ploaie.

Un element al utilizării prevăzute este și respectarea măsurilor de siguranță, precum și a tuturor instrucțiunilor de asamblare și a informațiilor de operare din acest manual. Persoanele care operează și întrețin scula trebuie să fie familiarizate cu manualul și trebuie să fie informate cu privire la pericolele potențiale. Unealta electrică poate fi utilizată numai de către personalul care a fost instruit pentru utilizarea acesteia și care a fost instruit cu privire la pericolele asociate.

În plus, trebuie respectate cu strictețe reglementările aplicabile privind prevenirea accidentelor. Trebuie respectate toate normele generale referitoare la sănătatea și siguranța la locul de muncă. Utilizatorul trebuie să respecte, de asemenea, toate reglementările naționale privind funcționarea sculei electrice.

Echipamentul trebuie să fie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput. Orice altă utilizare este considerată un caz de utilizare necorespunzătoare. Producătorul acestui dispozitiv nu își asumă nicio răspundere pentru daunele aduse dispozitivului sau cauzate de dispozitiv care rezultă din:

- Manipulare necorespunzătoare.
- Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
- Reparații efectuate de către terți sau specialiști neautorizați.
- Instalarea de piese de schimb care nu sunt de origine.
- Orice alte aplicații decât cele specificate.

SPECIFICAȚII

Părți principale (Img. A)

1. Placă rotativă
2. Baza de susținere
- 3a/3b. Șuruburi de montare (cu arc)
4. Oprire lanț
5. Placă de ghidare
6. Șină de ghidare
7. Piuliță de blocare
8. Șurub de reglare (pentru adâncimea de șlefuire)
9. Disc de rectificat (100 x 10 mm)
10. Copertă
11. Mâner
12. Comutator
13. Cap de rectificare
14. Șurub M4 X 12
15. Piuliță M8, cu autoblocare
16. Flanșă
17. Etichetă de siguranță
18. Capac de protecție

Date tehnice	
Model	ES3010
Tensiune/ Frecvență	230 V / 50 Hz
Putere nominală	220 W
Viteza fără sarcină	8500 rpm
Diametrul roții	100 x 10 x 3,2 mm
Lungimea cablului	0.35 m
Caracteristici	Baza de plastic

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

ÎNAINTE DE OPERARE

i Pentru a obține o funcționare optimă a sculei, urmați toate instrucțiunile date.

Înainte de a utiliza unealta, trebuie să montați baza rotativă și să instalați dispozitivul în siguranță.

Asamblarea bazei rotative

1. Așezați placa rotativă (1) pe baza de susținere (2).
2. Însurubați piulița de montare (7) pe șurubul de blocare.

Montarea dispozitivului de ascuțire a lanțului pe un banc de lucru

Pentru o manipulare sigură, dispozitivul trebuie montat de-a lungul marginii unui banc de lucru sau a unei mese.

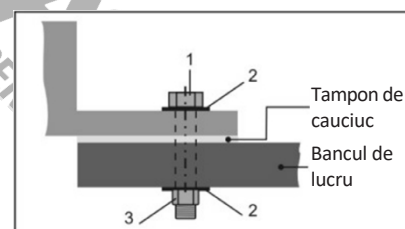
Utilizați toate cele trei puncte de fixare, dacă este posibil. Asigurați-vă că șanțul pentru lanțul de ferăstrău rămâne liber și că piulița de blocare rămâne accesibilă.

Notă: Se recomandă instalarea unei plăcuțe de cauciuc suplimentare (nu este inclusă) pentru a reduce emisiile de zgomot și vibrații. Șuruburile și piulițele necesare pentru montarea sculei nu sunt incluse în volumul de livrare.

În acest scop, utilizați următoarele:

1. Șurub hexagonal M8
2. Șaibă Ø8mm
3. Piuliță hexagonală M8, cu autoblocare

Așezați scula pe o suprafață plană, curată și uscată, fără vibrații, care să poată suporta greutatea sa și unde există lumină adecvată.



OPERAȚIUNE

Notă: Înainte de a conecta unealta la sursa de alimentare, asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare sunt identice cu cele de pe rețeaua electrică.

Notă: Utilizați un cablu prelungitor cu o secțiune transversală de cel puțin 1,5 mm².

Pornirea

Apăsați "I" pe întrerupătorul de alimentare.

Oprire

Pentru a opri scula, apăsați "O" pe întrerupătorul de alimentare.



Nu utilizați o unealtă electrică atunci când întrerupătorul de alimentare nu este în stare de funcționare. Un întrerupător deteriorat trebuie reparat sau înlocuit imediat la un centru de service autorizat.



Înainte de a utiliza unealta, asigurați-vă că:

- Locul de muncă nu este aglomerat.
- Ascuțitorul de lanțuri este montat corect și permanent pe un banc de lucru.
- Ați citit și ați înțeles toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare.



Capacul de protecție (18) trebuie să acopere cât mai mult posibil roata de rectificat. Păstrați-vă întotdeauna mâinile la o distanță de siguranță față de roata de rectificat în rotație.

- Utilizați roata de rectificat deja furnizată de producător numai pentru ascuțirea lanțurilor de ferăstrău de 1/4", 0,325", 3/8".
- Nu folosiți discuri de șlefuit deteriorate sau care și-au pierdut forma.
- Începeți să lucrați numai după ce roata de șlefuit a atins viteza maximă.
- Lucrați numai cu lanțuri care pot fi montate și ghidate în siguranță prin ghidajul lanțului.

Lanțuri de ascuțire



Întotdeauna opriți aparatul și scoateți fișa de alimentare din priză înainte de a face orice ajustare.

Legături de tăiere de rectificare (Img. A - C)

Pentru a șlefui muchia de tăiere a unei verigi de tăiere, procedați după cum urmează:

1. Setarea unghiului de șlefuire: slăbiți piulița de blocare (7) pentru a roti placa rotativă la aproximativ 300 și strângeți din nou piulița de blocare.



Marginile tăietoare ale articulațiilor tăietoare sunt în mod normal rectificate la un unghi cuprins între 300 și 350.

2. Slăbiți șurubul de fixare (3b) și așezați lanțul de tăiere în șina de ghidare (6) între plăcile de ghidare (5).
3. Țineți opritorul lanțului (4) în jos și trageți lanțul spre spate până când veriga de tăiere care urmează să fie rectificată se sprijină pe opritor.
4. Trageți capul de șlefuit (13) împotriva articulației de tăiere pentru o aliniere exactă. Reglați distanța cu ajutorul șurubului de fixare (3a) astfel încât roata de rectificat atinge veriga de tăiere. În plus, reglați adâncimea de șlefuire cu ajutorul șurubului de reglare (8).
5. Strângeți șurubul de montare (3b), lanțul este fixat în poziție.
6. Șlefuiți cu grijă marginea tăioasă a verigii exterioare.



Pentru a evita deteriorarea lanțului, ascuțiți cât mai scurt posibil și nu îndepărtați mai mult material decât este necesar.

7. Rectificați fiecare a doua muchie de tăiere prin efectuarea pașilor 5 și 6.



Marcați prima verigă de tăiere folosind o cretă sau o metodă similară. Acest lucru vă va ajuta să evitați șlefuirea de două ori a verigilor de tăiere.

8. Întoarceți placa rotativă 300 pe partea cealaltă și rectificați marginile de tăiere rămase, așa cum s-a descris mai sus.

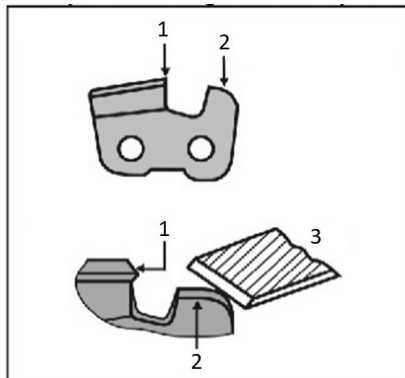
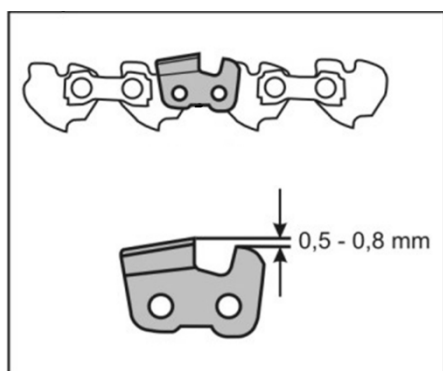
Setarea distanței limită de adâncime

După ce lanțul a fost ascuțit complet, asigurați-vă că se menține distanța limită de adâncime (distanța dintre limita de adâncime și muchia de tăiere). Aceasta este de obicei 0,5 - 0,8 mm.



O spațiere mare a limitei de adâncime prezintă un risc ridicat de recul. În acest scop, trebuie să verificați distanța în conformitate cu specificațiile lanțului dumneavoastră și să o șlefuiți cu o pilă, dacă este necesar.

Asigurați-vă că tăiați capătul din față al limitei de adâncime. Forma originală a verigii de tăiere trebuie păstrată.



1. Marginea de tăiere
2. Limita de adâncime
3. Fișier

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE



Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau de curățare:

- Oprii dispozitivul.
- Lăsați dispozitivul să se oprească complet din mișcare și să se răcească.
- Deconectați-l de la sursa de alimentare.

Înlocuirea discului de rectificat (Img. D - E)

- Nu utilizați discuri de rectificat deteriorate sau discuri care și-au pierdut forma.
- Nu utilizați discuri de polizat care nu respectă caracteristicile declarate de producător.

1. Slăbiți șuruburile (14) și scoateți capacul (10).
2. Pentru a bloca roata de rectificat, introduceți o șurubelniță sau o altă unealtă similară (cu diametrul de 4 mm) în orificiul prevăzut. (E)
3. Slăbiți piulița (15).
4. Îndepărtați piulița, flanșa din față (16), roata de rectificat (9) și flanșa din spate (16).
5. Curățați flanșele.
6. Montați din nou roata de rectificat în ordine inversă.

Întreținere și curățare

Țineți cont de următoarele pentru a vă menține în stare de funcționare dispozitivul de ascuțire a lanțului:

- Curățați și ungeți cu ulei în mod regulat toate piesele mobile (cu excepția sistemului de acționare).
- Îndepărtați praful și murdăria cu o cârpă sau o perie.
- Curățați fantele de aerisire după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu o cârpă curată și uscată.
- Nu utilizați solvenți pentru curățarea sculei (benzină, alcool etc.), deoarece aceștia pot deteriora părțile din plastic ale sculei.



Nu folosiți niciodată grăsime. Folosiți ulei de pulverizare acceptabil pentru mediu.

Depozitare

- Depozitați echipamentul nefolosit într-un loc uscat și sigur, departe de accesul copiilor.
- Curățați temeinic dispozitivul înainte de a-l depozita.

ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, scula trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 24 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 24 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balais, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Gli elettrotensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrotensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 24 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Contatto dell'utensile con sostanze chimiche o danni causati da umidità o corrosione.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respekti ve evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 24 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit t. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjeti t (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumenti t të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transporti t (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një pun-ishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transporti t.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 24 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnosti ma kompanija neć e pokririti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuć e i radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašć eni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

EN WARRANTY

This power tool is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Elektrowerkzeug ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet outil électrique est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'en traîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non postpayés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Esta herramienta eléctrica es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo elettrodomestico è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto o del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale.

I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno correte gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-ekwizit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемем уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri carele aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plățiți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

NMK GARANCIA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formájában, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészek károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB GARANCIA

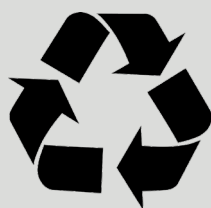
Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe akcesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. На жалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.



The instructions manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.gr. Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.gr. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .